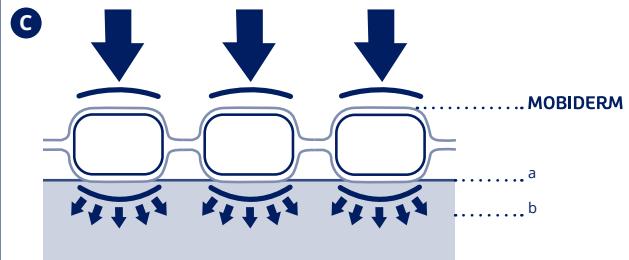
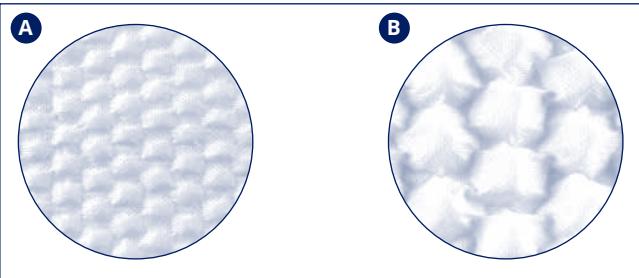




THUASNE®

# MOBIDERM

|    |   |    |
|----|---|----|
| fr | Plaque et bandage mobilisateurs pour les œdèmes .....                         | 3  |
| en | Mobilizing pad and bandage for edema .....                                    | 4  |
| de | Mobilisierende Pads und Bandagen zur Behandlung von Ödemen .....              | 6  |
| nl | Mobilisatiepad en -verband voor oedemen .....                                 | 7  |
| it | Placca e benda di mobilitizzazione per edemi .....                            | 9  |
| es | Placa y venda movilizadoras para edemas .....                                 | 10 |
| pt | Placa e ligadura de mobilização para os edemas .....                          | 12 |
| da | Mobiliserende plade og bind til ødemer .....                                  | 14 |
| fi | Mobilisoiva levy ja sidos turvotukseen .....                                  | 15 |
| sv | Mobiliserande ark och bandage för ödem .....                                  | 17 |
| el | Πλάκα και επίδεσμος κυνηγούντοινόντων για τα οδόντωτα .....                   | 18 |
| cs | Mobilizační podložka a bandáž pro léčbu edémů .....                           | 20 |
| pl | Arkusz i bandaż mobilizujący na obrzęki .....                                 | 21 |
| lv | Mobilizējošā plātnīte un pārsējs tūskām .....                                 | 23 |
| lt | Poodinė cirkuliacių skatinanti plokštelių ir juosta ištinusioms vietoms ..... | 24 |
| et | Nahaaluseid kudesid mobiliseeriv padi ja side ödeemide puhuks .....           | 26 |
| sl | Mobilizacijska blazinica in povoj za edeme .....                              | 27 |
| sk | Podložka a obväz na mobilizáciu edémov .....                                  | 29 |
| hu | Ödémacsökkentő mobilizáló lap és fáslí .....                                  | 30 |
| bg | Мобилизиращи подложки и бинтове за отоци .....                                | 32 |
| ro | Placă și bandaj de mobilizare pentru edeme .....                              | 34 |
| ru | Мобилизующие компрессы и повязки для лечения отеков .....                     | 35 |
| hr | Podložak i zavoj za imobilizaciju kod edema .....                             | 37 |
| zh | 用于水肿的活动泡沫片和活动绷带 .....   | 38 |
| ja | リンパ浮腫用活性化プレートおよび包帯 .....  | 39 |
| ko | 종 모빌라이징 패드 및 봉대 .....   | 41 |
| ar | لوح ولفافة تثبيت للوذمات .....  | 43 |



|           |                                |           |  |           |  |           |                               |           |                          |
|-----------|--------------------------------|-----------|--|-----------|--|-----------|-------------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>fr</b> | a) Épiderme<br>b) Dermé        | <b>nl</b> | a) Epidermis<br>b) Dermis                  | <b>pt</b> | a) Epiderme<br>b) Derme                            | <b>sv</b> | a) Epidermis<br>b) Läderhuden | <b>pl</b> | a) Naskórek<br>b) Skóra  |
| <b>en</b> | a) Epidermis<br>b) Dermis      | <b>it</b> | a) Epidermide<br>b) Derma                  | <b>da</b> | a) Epidermis<br>b) Dermis                          | <b>el</b> | a) Επιδερμίδα<br>b) Δέρμα     | <b>lv</b> | a) Epiderma<br>b) Derma  |
| <b>de</b> | a) Epidermis<br>b) Dermis      | <b>es</b> | a) Epidermis<br>b) Dermis                  | <b>fi</b> | a) Orvaskesi (epidermis),<br>b) Verinahka (dermis) | <b>cs</b> | a) Pokožka<br>b) Škára        | <b>lt</b> | a) Epidermis<br>b) Derma |
| <b>et</b> | a) Marrasknahk<br>b) Pärnsnahk | <b>hu</b> | a) Felhám (epidermis),<br>b) Irha (dermis) | <b>ru</b> | a) Эпидермис<br>b) Дерма                           | <b>ja</b> | a) 表皮<br>b) 真皮                |           |                          |
| <b>sl</b> | a) Epiderma<br>b) Derma        | <b>bg</b> | a) Епидермис<br>б) Дерма                   | <b>hr</b> | a) Epiderma<br>b) Derma                            | <b>ko</b> | a) 표피<br>b) 진피                |           |                          |
| <b>sk</b> | a) Pokožka<br>b) Zamša         | <b>ro</b> | a) Epidermă<br>b) Dermă                    | <b>zh</b> | a) 表皮<br>b) 真皮                                     | <b>ar</b> | بـشـرة (a)<br>أـدـمـة (b)     |           |                          |



fr

## PLAQUE ET BANDAGE MOBILISATEURS POUR LES ŒDÈMES

### Description/Destination

Les dispositifs mobilisateurs Mobiderm sont destinés au traitement de l'œdème des membres supérieurs ou inférieurs.

Population cible : patients adultes et enfants souffrant des pathologies indiquées.

Cette gamme est disponible en plusieurs versions :

#### Bandages Mobiderm :

- petits plots (5x5 mm) **A**
- gros plots (15x15 mm) **B**

#### Plaques Mobiderm :

- petits plots (5x5 mm) **A**
- gros plots (15x15 mm) **B**

Les dispositifs intègrent la technologie Mobiderm constituée de plots de mousse encastrés entre 2 feuillets de non-tissé. Les dispositifs Mobiderm sont disponibles en différentes dimensions de plaques et de bandages et en deux tailles de plots de mousse pour être utilisés selon les besoins et la zone du corps traitée.

### Composition

Composants textiles : polyester - masse adhésive acrylique.

Composants mousse: polyuréthane (gros plots) - polyéthylène (petits plots).

### Propriétés/Mode d'action

Les dispositifs Mobiderm sont destinés à être utilisés sous un bandage compressif. Ils apportent ainsi un drainage sous-cutané via la technologie Mobiderm composée de plots de mousse positionnés de manière aléatoire entre deux feuillets de non-tissé.

En contact avec la peau, les plots procurent un différentiel de pression entre leur zone d'appui et leur pourtour, créant des couloirs de circulation multidirectionnels pour la lymphe sous la peau. La lymphe se déplace des zones pressées par les plots vers les zones libres. L'efficacité du drainage et la circulation de la lymphe sont ainsi favorisées. **C**

### Indications

Traitement de l'œdème aigu ou chronique (par exemple : lymphoédème).

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.  
Ne pas utiliser en cas de phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.  
Spécifiques aux membres inférieurs :

Ne pas utiliser en cas d'artéropathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.

Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.

Ne pas utiliser en cas de microangiopathie diabétique évoluée (pour une compression > 30 mmHg).

Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.

Spécifiques aux membres supérieurs :

Ne pas utiliser en cas de pathologie du plexus brachial.

Ne pas utiliser en cas de vascularite des extrémités.

### Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatose suintante ou eczématisée.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plâtie ouverte sans pansement adapté.

L'application de ce dispositif peut induire la survenue de marques cutanées. Ces marques sont bénignes et transitoires, ne pas arrêter votre traitement sans avis médical.

Du fait de l'évolutivité constante de la pathologie, il est préconisé un suivi régulier chez un professionnel de santé afin de vérifier que le dispositif de compression est toujours adapté à la pathologie.

Ne pas utiliser pour la baignade.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pomades, huiles, gels, patchs...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

En cas de maladie veineuse évoluée associée ou d'ulcère veineux, se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour un traitement compressif adapté sur toute la jambe.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

#### **Effets secondaires indésirables**

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État. Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

#### **Mode d'emploi/Mise en place**

Il est recommandé de laver votre dispositif avant la première utilisation.

Vérifier l'intégrité du produit avant toute utilisation.

Une bande coton ou de protection doit être positionnée sous le dispositif Mobiderm.

Il est possible de positionner des dispositifs de capitonnage (type Varico, bande de mousse) sous les dispositifs Mobiderm.

Il est possible de découper les dispositifs en fonction de la zone à traiter et des besoins.

Il est recommandé de découper les dispositifs au ciseau entre 2 rangées de plots de mousse. S'assurer que le dispositif ne présente pas de plis une fois positionné.

Application des bandages Mobiderm :

Appliquer le bandage en circulaire le long du membre sans pression avec un plot de recouvrement entre chaque tour.

Au niveau des articulations, il est recommandé de recouvrir sur 2 rangées de plots de mousse afin de maintenir le positionnement du dispositif selon les mouvements du corps.

Découper le surplus de bandage si nécessaire.

Appliquer ensuite le bandage de compression selon les recommandations d'usage du fabricant.

Application des plaques Mobiderm :

Repérer la zone à traiter puis découper la plaque selon la forme de la surface choisie.

Appliquer la plaque sur la zone à traiter sans pression.

Appliquer ensuite le bandage de compression selon les recommandations d'usage du fabricant.

#### **Entretien**

Pour que les dispositifs Mobiderm gardent leur efficacité le plus longtemps possible et éviter des infections, il est primordial de les laver tous les jours, ou après chaque utilisation.

Faire tremper le dispositif dans de l'eau tiède savonneuse, frotter avec une éponge propre et essorer à la main par pression. Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (produits chlorés). Faire sécher à l'air libre, loin d'une

source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser.

#### **Stockage**

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

#### **Élimination**

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2006

Conserver cette notice

en

## **MOBILIZING PAD AND BANDAGE FOR EDEMA**

#### **Description/Destination**

Mobiderm mobilizing devices are intended for the treatment of upper or lower limb edema.

Target population: adult patients and children suffering from indicated pathologies.

This range is available in several versions:

Mobiderm bandages:

- small blocks (5 x 5 mm) A
- big blocks (15 x 15 mm) B

Mobiderm pads:

- small blocks (5 x 5 mm) A
- big blocks (15 x 15 mm) B

The devices feature Mobiderm technology consisting of foam blocks encased between two sheets of non-woven material.

Mobiderm devices are available in different sizes of pads and bandages and in two foam block sizes to be used according to the needs and the body area treated.

#### **Composition**

Textile components: polyester - acrylic adhesive mass.

Foam components: polyurethane (large blocks) - polyethylene (small blocks) -

#### **Properties/Mode of action**

Mobiderm devices are intended to be used under a compression bandage. In this way, they provide subcutaneous drainage via Mobiderm technology, consisting of foam blocks positioned randomly between two sheets of non-woven material.

In contact with the skin, the blocks provide a pressure differential between the contact area beneath them and their periphery, creating multi-directional circulation channels for the lymph under the skin. The lymph travels from the areas pressed by the blocks towards the free areas. Efficient lymph drainage and circulation is thus promoted. C

#### **Indications**

Treatment of acute or chronic edema management (e.g: lymphedema).

#### **Contraindications**

Do not use in case of major dermatological conditions on an affected limb.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.

Do not use in the event of septic thrombosis.

Do not use in the event of phlegmasia cerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of an affected limb.

Specific to the lower limbs:

Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.

Do not use in the event of decompensated heart failure.

Do not use in the event of advanced diabetic microangiopathy (for a compression > 30 mmHg). Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.

Specific to the upper limbs:

Do not use in case of brachial plexus condition. Do not use in case of vasculitis of the extremities.

#### **Precautions**

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Do not apply the product directly to an open wound without a dressing.

Application of this device can cause the appearance of marks on the skin. These marks are benign and temporary; do not stop treatment without medical advice.

Due to the constant evolution of the pathology, regular follow-up with a healthcare professional is recommended to check that the compression device is still suitable for the pathology.

Do not use when swimming.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...) before applying the device, it could damage the product.

In the event of associated advanced venous disease or venous ulcer, seek the advice of a healthcare professional for appropriate compression treatment on the entire leg.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

#### **Undesirable side-effect**

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness. Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

#### **Instructions for use/Application**

It is recommended that your device be washed before it is used for the first time.

Verify the product's integrity before every use. A cotton bandage or protective bandage must be placed underneath the Mobiderm device.

It is possible to place cushioning devices (such as Varico, foam bandage) underneath Mobiderm devices.

It is possible to cut the devices to fit the area to be treated according to needs.

It is recommended that the devices be cut with scissors between 2 rows of foam blocks.

Check that there are no folds in the device once in place.

#### **Application of Mobiderm bandages:**

Apply the bandage circularly along the length of the limb without pressure and with an overlap of one row of blocks between each turn.

On the joints, we recommend an overlap of 2 rows of foam blocks in order to maintain the position of the device during various body movements.

Cut off surplus bandage if necessary.

Then apply the compression bandage according to the manufacturer's recommendations.

#### **Application of Mobiderm pads:**

Locate the area to be treated then cut the pad according to the shape of the chosen surface. Apply the pad to the area to be treated without pressure.

Then apply the compression bandage according to the manufacturer's recommendations.

#### **Care/Maintenance**

To ensure your Mobiderm devices last as long as possible and to prevent infection, it is important to wash them every day, or after each use.

Soak the device in tepid soapy water, rub with a clean sponge and squeeze out excess water.

Do not use chlorine-based detergents or harsh products. Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron.

#### **Storage**

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

#### **Disposal**

Dispose in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

## MOBILISIERENDE PADS UND BANDAGEN ZUR BEHANDLUNG VON ÖDEMEN

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Die mobilisierenden Mobiderm-Textilien dienen zur Behandlung von Ödemen an oberen und unteren Gliedmaßen.

Zielgruppe: Erwachsene und Kinder, die unter einer der aufgeführten Pathologien leiden.  
Die Produktrüte enthält verschiedene Modelle:

Mobiderm-Bandagen:

- Kleine Würfel (5x5 mm) A
  - Große Würfel (15x15 mm) B
- Mobiderm-Pads:
- Kleine Würfel (5x5 mm) A
  - Große Würfel (15x15 mm) B

Die Textilien basieren auf der Mobiderm-Technologie mit Schaumstoffwürfeln, die zwischen 2 ungewebten Platten eingearbeitet sind. Mobiderm-Textilien sind in verschiedenen Pad- und Bandagemaßen und zwei Würfelgrößen je nach dem zu behandelnden Körperebereich erhältlich.

### Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyester - acrylhaftmasse. Schaumstoffkomponenten: Polyurethan (großen Würfel) - Polyethylen (kleinen Würfel).

### Eigenschaften/Wirkweise

Mobiderm-Textilien eignen sich für eine Verwendung als Kompressionsbandage. Sie bewirken eine Drainage des Unterhautgewebes mittels der Mobiderm-Technologie und somit nach dem Zufallsprinzip positionierte und zwischen den ungewebten Platten eingearbeitete Schaumstoffwürfel.

In direktem Kontakt mit der Haut bewirken die Würfel eine Druckdifferenz zwischen dem Auflagebereich und dem umliegenden Gewebe, so dass die Lymphe unter der Haut in verschiedene Richtungen fließen kann. Die Lymphe fließt dabei aus den von den Würfeln komprimierten Bereichen in druckfreie Bereiche. Das verbessert die Drainage und den Lymphfluss. C

### Indikationen

Behandlung akuter oder chronischer Ödeme (z. B. Lymphödem).

### Gegenanzeigen

Nicht bei größeren dermatologischen Erkrankungen einer betroffenen Gliedmaße anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei schwerer Neuropathie der betroffenen Gliedmaße anwenden.

Nicht anwenden, wenn eine septische Thrombose vorliegt.

Nicht anwenden bei Phlegmatia coerulea dolens (schmerzhafte blaue Phlebitis mit Arterienkompression) der betroffenen Gliedmaße. Besondere Gegenanzeigen für die oberen und unteren Gliedmaßen:

Nicht anwenden, wenn eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK) mit Knöchel-Arm-Index (ABI) < 0,6 vorliegt.

Nicht bei dekompensierter Herzinsuffizienz anwenden.

Nicht bei fortgeschritten diabetischer Mikroangiopathie anwenden (bei einer Kompression > 30 mmHg).

Nicht verwenden, wenn eine extraanatomische Bypassoperation der betroffenen Gliedmaße vorliegt.

Besondere Gegenanzeigen für die oberen Gliedmaßen:

Nicht bei einer Erkrankung des Plexus brachialis anwenden.

Nicht bei Vaskulitis der Extremitäten anwenden.

### Vorsichtsmaßnahmen

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Eine regelmäßige Überprüfung des Nutzen-/Risiko-Verhältnisses und des passenden Druckgrades durch eine medizinische Fachkraft ist Pflicht bei:

- pAVK mit ABI zwischen 0,6 und 0,9
- fortgeschritten peripherer Neuropathie
- nässender oder ekzematisierter Dermatoze.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde ohne Verband aufliegen.

Die Anwendung dieser Textilien kann Druckstellen verursachen. Diese Druckstellen sind gutartig und vorübergehend. Die Behandlung nicht ohne ärztlichen Rat unterbrechen.

Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung der Erkrankung wird empfohlen, das Kompressionsprodukt unter regelmäßiger medizinischer Betreuung zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt weiterhin für die jeweilige Pathologie geeignet ist.

Nicht zum Baden verwenden.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.)

auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Im Fall einer fortgeschrittenen Venenerkrankung oder eines Venengeschwürs den Rat einer medizinischen Fachkraft für eine angemessene Kompressionsbehandlung des gesamten Beins befolgen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

### Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### Gebräuchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt vor dem ersten Gebrauch zu waschen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Unter den Mobiderm-Textilien muss eine Baumwoll- oder Schutzbinde getragen werden. Unter den Mobiderm-Textilien kann Pelottenmaterial (Typ Varico, Schaumstoffbinde) getragen werden.

Das Material kann je nach dem zu behandelnden Körperebereich und den Bedürfnissen zugeschnitten werden.

Dabei empfiehlt es sich, das Material mit einer Schere zwischen den Würfelfreihen zu schneiden.

Die Textilien dürfen nach dem Anlegen keine Falten aufweisen.

### Anlegen von Mobiderm-Banden:

Bandage ohne Druck um die Gliedmaßewickeln und bei jeder Umwicklung eine Würfelfreiheit überdecken.

An den Gelenken empfiehlt es sich, 2 Würfelfreihen abzudecken, damit die Textile bei Bewegungen des Körpers nicht verrutscht. Überschüssige Bandage ggf. abschneiden.

Kompressionsbandage anschließend entsprechend den Herstellerempfehlungen verwenden.

### Anwenden der Mobiderm-Pads:

Zu behandelnde Körperebereiche identifizieren und die Pads entsprechend zuschneiden.

Die Platte ohne Druck auf den zu behandelnden Körperebereich anwenden.

Kompressionsbandage anschließend entsprechend den Herstellerempfehlungen verwenden.

### Pflege

Für eine möglichst lange Wirksamkeit der Mobiderm-Textilien und um Entzündungen zu vermeiden, ist es wichtig, sie jeden Tag bzw. nach jeder Verwendung zu waschen.

Das Produkt in lauwarmen Seifenlauge einweichen, mit einem sauberen Schwamm reinigen und das Wasser ausdrücken. Keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen. Nicht bügeln.

### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufzubewahren.

### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufzubewahren

## nl

## MOBILISATIEPAD EN -VERBAND VOOR OEDEMEN

### Omschrijving/Gebruik

Mobiderm-mobilisatiehulpmiddelen zijn bestemd voor de behandeling van oedeem van de bovenste of onderste ledematen.

Doelgroep: volwassen en kinderen met de aangegeven aandoeningen.

Deze reeks is verkrijgbaar in verschillende versies:

Mobiderm-verbanden:

- kleine blokjes (5x5 mm) A
- grote blokjes (15x15 mm) B

Mobiderm-pads:

- kleine blokjes (5x5 mm) A
- grote blokjes (15x15 mm) B

De hulpmiddelen zijn gebaseerd op de Mobiderm-technologie bestaande uit schuimblokjes die tussen 2 niet-geweaven verbandlagen zijn geplaatst.

Mobiderm-hulpmiddelen zijn verkrijgbaar in verschillende maten van pads en verbanden en in twee maten van schuimrubberen blokjes die gebruikt kunnen worden naar gelang de behoeften en het te behandelen lichaamsdeel.

### Samenvatting

Textielcomponenten: polyester - acryl kleefmassa.

Schuimcomponenten: polyurethaan (grote blokjes) - polyethylene (kleine blokjes).

### Eigenschappen/Werking

Mobiderm-hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik onder een drukverband. Zij zorgen voor onderhuidse drainage met behulp van de Mobiderm-technologie, die bestaat uit

schuimrubberen blokjes die willekeurig tussen twee verbanden zijn aangebracht.

In contact met de huid zorgen de blokjes voor een drukverschil tussen hun ondersteunende zone en het gebied eromheen, waardoor multidirectionele circulatiegangen voor het lymfevocht onder de huid ontstaan. Lymfevocht beweegt van gebieden die door de blokjes worden ingedrukt naar vrije gebieden. Dit bevordert een efficiënte drainage van het lymfevocht. C

#### Indications

Behandeling van acute of chronisch oedeem (bijvoorbeeld: lymfoedeem).

#### Contra-indications

Niet gebruiken in geval van ernstige dermatologische aandoeningen van de betrokken ledemaat.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van ernstige perifere neuropathie van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van sceptische trombose.

Niet gebruiken in het geval van flegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe lefibits met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Specifiek voor de onderste ledematen:

Niet gebruiken in het geval van oblitteratieve arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOML) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6. Niet gebruiken in het geval van gedecompenseerd hartfalen.

Niet gebruiken in het geval van vergeverdeerde diabetische microangiopathie (voor compressie > 30 mmHg).

Niet gebruiken in geval van extra-anatomische bypass van de betrokken ledemaat.

Specifiek voor de bovenste ledematen:

Niet gebruiken ingeval van brachiale plexus pathologie.

Niet gebruiken in het geval van vasculitis van de ledematen.

#### Voorzorgsmaatregelen

Houd u strak aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Regelmatische herbeoordeling van de baten/risicoverhouding en het juiste drukniveau door een gezondheidswerker is vereist in geval van:

- AOMI met EAI tussen 0,6 en 0,9
- Ernstige perifere neuropathie
- Uitstromende of eczeematuze dermatose.

In geval van ongemak, aanzielijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, verslechtering van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van

de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Het product niet rechtstreeks op beschadigde huid of een open wond aanbrengen zonder aangepast verband.

De toepassing van dit hulpmiddel kan huidlekken veroorzaken. Deze vlekken zijn goedkoop en van voorbijgaande aard, stop niet met uw behandeling zonder medisch advies. Door de voortdurende evolutie van de pathologie is een regelmatige follow-up door een arts aanbevolen om na te gaan of het hulpmiddel nog steeds aangepast is aan de pathologie.

Niet gebruiken bij het zwemmen.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalfen, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Bij een ontwikkelde geassocieerde veneuze aandoening of een venous ulcer moet u advies inwinnen bij een zorgprofessional voor een aangepaste compressiebehandeling van het helemaal been.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het product niet door andere patiënten worden gebruikt.

#### Ongegewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdroging van de huid veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel vóór het eerste gebruik te wassen.

Controleer de betrouwbaarheid van het product vóór elk gebruik.

Katoenen of beschermend verband moet onder het Mobiderm-hulpmiddel worden geplaatst.

Stoffen hulpmiddelen (type Varico, schuimverband) kunnen onder de Mobiderm-hulpmiddelen geplaatst worden.

De hulpmiddelen kunnen op maat worden gemaakt naar gelang de te behandelen oppervlakte en de eisen.

Het is aan te bevelen de hulpmiddelen met een schaar tussen 2 rijen schuimrubberen blokjes door te knippen.

Zorg ervoor dat het hulpmiddel geen vuwen vertoont als het aangebracht is.

#### Aanbrengen van Mobiderm-verbanden:

Breng het verband aan in een cirkelvormige beweging langs het de ledemaat zonder druk uit te oefenen, met een blokje tussen de overlap van elke draai.

Ter hoogte van de gewrichten wordt aanbevolen 2 rijen schuimrubberen blokjes aan te brengen om de positionering van het hulpmiddel in overeenstemming met de lichaamsbeweging te brengen.

Knip overtollig verband af indien nodig.

Breng vervolgens het compressieverband aan volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

#### Aanbrengen van Mobiderm-pads:

Bepaal de te behandelen zone en snij de pad vervolgens uit volgens de vorm van het gekozen oppervlak.

Breng de pad zonder druk aan op de te behandelen plaats.

Breng vervolgens het compressieverband aan volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

#### Verzorging

Om ervoor te zorgen dat de Mobiderm-hulpmiddelen zo lang mogelijk werkzaam blijven en om infecties te voorkomen, is het belangrijk om ze dagelijks of na elk gebruik te wassen. Week het hulpmiddel in warm zeewater, wrijf het in met een schone spons en knijp het met de hand uit. Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve middelen (chloroproducent, enz.). Drogen in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...). Niet in de wasdroger. Niet strijken.

#### Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

#### Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

#### it

## PLACCA E BENDA DI MOBILIZZAZIONE PER EDEMI

#### Descrizione/Destinazione d'uso

I dispositivi di mobilitazione Mobiderm sono destinati al trattamento dell'edema degli arti superiori o inferiori.

Popolazione target: pazienti adulti e bambini affetti dalle patologie indicate.

Questa gamma è disponibile in diverse versioni:

Bande Mobiderm:

- inserti piccoli (5x5 mm) A
- inserti grandi (15x15 mm) B

Placche Mobiderm:

- inserti piccoli (5x5 mm) A
- inserti grandi (15x15 mm) B

I dispositivi integrano la tecnologia Mobiderm costituita da inserti in schiuma racchiusi tra 2 strati di tessuto non tessuto.

I dispositivi Mobiderm sono disponibili in diverse dimensioni di placche e bende e in due misure di inserti in schiuma per soddisfare le esigenze di utilizzo e la zona del corpo trattata.

#### Composizione

Componenti tessili: poliestere - massa adesiva acrilica.

Componenti schiuma: poliuretano (inserti piccoli) - polietilene (inserti piccoli).

#### Proprietà/Modalità di funzionamento

I dispositivi Mobiderm sono destinati ad essere utilizzati sotto una banda compressiva. In questo modo, favoriscono il drenaggio sottocutaneo grazie alla tecnologia Mobiderm che comprende inserti in schiuma posizionati in modo aleatorio tra due strati di tessuto non tessuto.

A contatto con la pelle, gli inserti generano una differenza di pressione tra la zona di appoggio e la circonferenza, creando corridoi di circolazione multidirezionale della linfa sottocutanee. La linfa si sposta dalle zone compresse dagli inserti verso le zone libere. Pertanto sono favorite l'efficacia del drenaggio e la circolazione della linfa. C

#### Indicazioni

Trattamento dell'edema acuto o cronico (ad esempio: linfedema).

#### Controindicazioni

Non utilizzare in caso di affezioni dermatologiche maggiori di un arto interessato.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di neuropatia periferica grave dell'arto interessato.

Non utilizzare in caso di trombosi settica.

Non utilizzare in caso di phlegmasia cerulea dolens (flebite blu dolente con compressione arteriosa) dell'arto interessato.

Specifiche per gli arti inferiori:

Non utilizzare in caso di arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6.

Non utilizzare in caso di insufficienza cardiaca scompensata.

Non utilizzare in caso di microangiopatia diabetica avanzata (per una compressione > 30 mmHg).

Non utilizzare in caso di bypass extra-anatomico dell'arto interessato.

Specifiche per gli arti superiori:

Non utilizzare in caso di patologia del plesso brachiale.

Non utilizzare in caso di vasculite delle estremità.

## **Precauciones**

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Nei seguenti casi è necessaria una rivalutazione regolare del rapporto beneficio/rischio e del livello adeguato di pressione da parte di un professionista sanitario:

- Arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica compreso tra 0,6 e 0,9
- Neuropatia periferica avanzata
- Dermatite umida o eczematosa.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, alterazioni cutanee, infusione, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità o di variazione delle prestazioni, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non mettere il prodotto direttamente a contatto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza una medicazione adeguata.

L'applicazione di questo dispositivo può favorire la comparsa di segni cutanei. Questi segni sono benigni e transitori, pertanto non interrompere il trattamento senza il parere del medico.

Dato il costante andamento evolutivo della patologia, è consigliabile effettuare controlli regolari presso un medico al fine di verificare nel tempo l'adeguatezza del dispositivo allo stato della patologia.

Non utilizzare per fare il bagno.

Non applicare prodotti sulla pelle (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.) prima di applicare il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

In caso di malattia venosa avanzata o ulcera venosa, consultare un medico per un trattamento di compressione adatto da applicare su tutta la gamba.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il prodotto su un altro paziente.

## **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile oppure secca cutanea.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

## **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Si raccomanda di lavare il dispositivo prima di utilizzarlo per la prima volta.

Prima dell'uso, verificare l'integrità del prodotto. Posizionare sotto il dispositivo Mobiderm una benda di cotone o di protezione.

Inoltre possono essere utilizzati dispositivi di imbottiglia (ad es. Varico, benda in schiuma) da posizionare sotto i dispositivi Mobiderm.

I dispositivi possono essere tagliati in funzione della zona da trattare e delle esigenze terapeutiche.

Si raccomanda di tagliare i dispositivi con le forbici tra 2 file di inserti in schiuma. Accertarsi che il dispositivo non presenti pieghe una volta posizionato.

Applicazione delle bende Mobiderm:  
Applicare la benda in modo circolare lungo l'arto affetto senza esercitare pressione, lasciando un inserto di copertura tra un giro e l'altro.

A livello delle articolazioni, si raccomanda di coprire con 2 file di inserti in schiuma per mantenere il posizionamento del dispositivo secondo i movimenti del corpo.

Tagliare la benda eccedente, se necessario. Successivamente, applicare la benda di compressione secondo le raccomandazioni d'uso del produttore.

Applicazione delle placche Mobiderm:

Determinare la zona da trattare, poi tagliare la placa secondo la forma della superficie scelta. Applicare la placa sulla zona da trattare senza esercitare pressioni.

Successivamente, applicare la benda di compressione secondo le raccomandazioni d'uso del produttore.

## **Manutenzione**

Affinché i dispositivi Mobiderm mantengano la loro efficacia il più a lungo possibile e al fine di evitare infezioni, è essenziale lavarli tutti i giorni o dopo ogni utilizzo.

Immergere il dispositivo in acqua tiepida e sapone, strofinare con una spugna pulita e strizzare premendo con le mani. Non utilizzare detergivi o prodotti aggressivi (prodotti a base di cloro). Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare.

## **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

## **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

## **PLACA Y VENDA MOVILIZADORES PARA EDEMAS**

### **Descripción/Uso**

Los dispositivos movilizadores Mobiderm están destinados al tratamiento del edema de los miembros superiores o inferiores.

Personas a las que están dirigidos: pacientes adultos y niños que sufren las patologías indicadas.

Esta gama se encuentra disponible en diferentes versiones:

### **Vendas Mobiderm:**

- cubos pequeños (5x5 mm) A
- cubos grandes (15x15 mm) B

### **Placas Mobiderm:**

- cubos pequeños (5x5 mm) A
- cubos grandes (15x15 mm) B

Los dispositivos incorporan la tecnología Mobiderm, que consiste en cubos de espuma incrustados entre 2 láminas de tejido no tejido. Los dispositivos Mobiderm se encuentran disponibles en diferentes dimensiones de placas y de vendas y en dos tamaños de cubos de espuma para su uso en función de las necesidades y de la zona del cuerpo tratada.

## **Composición**

Componentes textiles: poliéster - masa adhesiva acrílica.

Componentes de la espuma: poliuretano (cubos grandes) - polietileno (cubos pequeños).

## **Propiedades/Modo de acción**

Los dispositivos Mobiderm están destinados para usarse sobre un vendaje de compresión. De este modo, aportan un drenaje subcutáneo a través de la tecnología Mobiderm compuesta por cubos de espuma colocados de forma aleatoria entre dos capas de material no tejido. En contacto con la piel, los cubos proporcionan un diferencial de presión entre su zona de apoyo y su entorno, creando pasillos de circulación multidireccionales para la linfa bajo la piel. La linfa es desplazada de las zonas presionadas por los cubos hacia las zonas libres. La eficacia del drenaje y la circulación se ven así favorecidos. C

## **Indicaciones**

Tratamiento del edema agudo o crónico (por ejemplo: linfedema).

## **Contraindicaciones**

No utilizar en caso de afecciones dermatológicas importantes del miembro concernido.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de neuropatía periférica grave del miembro concernido.

No utilizar en caso de trombosis séptica.

No utilizar en caso de flegmasia cerúlea dolens (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) del miembro concernido.

Específicas de los miembros inferiores:

No utilizar en caso de arteriopatía obliterante de los miembros inferiores (AOMI) con índice de presión sistólica (IPS) < 0,6.

No utilizar en caso de insuficiencia cardíaca descompensada.

No utilizar en caso de microangiopatía diabética avanzada (para una compresión > 30 mmHg).

No utilizar en caso de derivación extra-anatómica del miembro concernido.

## **Especificas de los miembros superiores:**

No utilizar en caso de patología del plexo braquial.

No utilizar en caso de vasculitis de los miembros.

## **Precauciones**

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Es necesario que un profesional sanitario reavalúe periódicamente la relación beneficio/riesgo y el nivel adecuado de presión en caso de:

- AOMI con IPS entre 0,6 y 0,9
- Neuropatía periférica evolucionada
- Dermatosis supurante o eczematizada.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, alteración de la piel, infección, sensaciones anormales, cambio de color de los miembros o cambio del rendimiento, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

No colocar el producto directamente sobre una piel dañada o una herida abierta sin un apósito adecuado.

La aplicación de este dispositivo puede provocar la aparición de marcas cutáneas. Dichas marcas son benignas y transitorias. No interrumpe el tratamiento sin consultar a su médico.

Debido a la capacidad de evolución constante de la patología, se recomienda un seguimiento periódico por parte de un profesional sanitario para verificar si el dispositivo de compresión sigue siendo adecuado para la patología.

No lo utilice para el baño.

No aplique ningún producto sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches, etc.) antes de aplicar el dispositivo, ya que podrían dañarlo.

En caso de enfermedad venosa evolucionada asociada o de úlcera venosa, solicitar una consulta a un profesional de la salud para un tratamiento compresión adecuado de toda la pierna.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el producto para otro paciente.

## **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable o sequedad cutánea.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

## **Modo de empleo/Colocación**

Se recomienda lavar el dispositivo antes del primer uso.

Verifique la integridad del producto antes de utilizarlo.

Deberá colocarse una venda de algodón o de protección bajo el dispositivo Mobiderm.

Se pueden colocar dispositivos de acolchado (tipo Varico, venda de espuma) bajo los dispositivos Mobiderm.

Es posible recortar los dispositivos en función de la zona a tratar y las necesidades.

Se recomienda recortar los dispositivos con unas tijeras entre dos filas de cubos de espuma.

Asegúrese de que el dispositivo no presente pliegues una vez colocado.

Aplicación de las vendas Mobiderm:

Aplique la venda de forma circular a lo largo del miembro sin presión con un cubo de recubrimiento entre cada vuelta.

A nivel de las articulaciones, se recomienda recubrir sobre dos filas de cubos de espuma para mantener el posicionamiento del dispositivo en función de los movimientos del cuerpo.

Corte el exceso de venda si fuera necesario.

A continuación, aplique el vendaje de compresión de acuerdo con las recomendaciones de uso del fabricante.

Aplicación de las placas Mobiderm:

Observe la zona a tratar y, a continuación, recorte la placa en función de la forma de la superficie elegida.

Aplique la placa sobre la zona a tratar sin presión. A continuación, aplique el vendaje de compresión de acuerdo con las recomendaciones de uso del fabricante.

## **Mantenimiento**

Para que los dispositivos Mobiderm mantengan su eficacia el mayor tiempo posible y evitar infecciones, es primordial lavarlos todos los días, o después de cada uso.

Meta el dispositivo en agua jabonosa tibia, frote con una esponja limpia y escurre a mano mediante presión. No utilice detergentes o productos agresivos (productos clorados). Seque al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No sequen en secadora. No planche.

## **Almacenamiento**

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

## **Eliminación**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

**pt**

## **PLACA E LIGADURA DE MOBILIZAÇÃO PARA OS EDEMAS**

### **Descrição/Destino**

Os dispositivos mobilizadores Mobiderm são destinados ao tratamento do edema dos membros superiores ou inferiores.

População alvo: pacientes adultos e crianças que sofrem das patologias indicadas. Esta gama está disponível em várias versões:

#### **Ligaduras Mobiderm:**

- almofadas pequenas (5x5 mm) **A**
- almofadas grandes (15x15 mm) **B**

#### **Placas Mobiderm:**

- almofadas pequenas (5x5 mm) **A**
- almofadas grandes (15x15 mm) **B**

Os dispositivos integram a tecnologia Mobiderm constituída de almofadas de espuma embutidas entre 2 folhas de não tecido.

Os dispositivos Mobiderm estão disponíveis em diferentes dimensões de placas e de ligaduras e em dois tamanhos de almofada de espuma para serem utilizados conforme a necessidade e a área do corpo a ser tratada.

### **Composição**

Componentes têxteis: poliéster - massa adesiva acrílica.  
Componentes da espuma: poliuretano (almofadas grandes) - polietileno (almofadas pequenas).

### **Propriedades/Modo de ação**

Os dispositivos Mobiderm destinam-se a serem utilizados sob uma ligadura de compressão. Desta forma, eles provocam uma drenagem subcutânea através da tecnologia Mobiderm composta por almofadas de espuma posicionadas de forma aleatória entre duas folhas de não tecido.

Em contacto com a pele, as almofadas provocam um diferencial de pressão entre as suas zonas de apoio e o seu respetivo contorno, criando, sob a pele, corredores de circulação multidirecionais para a linfa. A linfa desloca-se das áreas comprimidas pelas almofadas para as áreas livres. Assim, a eficácia da drenagem e da circulação da linfa são favorecidas. **C**

### **Tratamento**

Tratamento do edema agudo ou crónico (por exemplo: linfedema).

### **Contraindicações**

Não utilizar em caso de afecções dermatológicas graves de um membro afetado.  
Não utilizar em caso de alteração de cor conhecida em relação a um de seus componentes.  
Não utilizar em caso de neuropatia periférica grave do membro afetado.  
Não utilizar em caso de trombose séptica.

Não utilizar em caso de "phlegmatia coerulea dolens" (flebite azul dolorosa com compressão arterial) do membro afetado.

### **Específicas aos membros inferiores:**

Não utilizar em caso de arteriopatia obliterante dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) < 0,6

Não utilizar em caso de insuficiência cardíaca compensada.

Não utilizar em caso de microangiopatia diabética avançada (para uma compressão > 30 mmHg).

Não utilizar em caso de "bypass" extranotânico do membro afetado.

### **Específica dos membros superiores:**

Não utilizar em caso de patologia do plexo braquial.

Não utilizar em caso de vascularidade das extremidades.

### **Precauções**

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde. Impõe-se a realização de uma reavaliação frequente da relação benefício/risco e do nível adequado de pressão por um profissional de saúde em caso de:

- AOMI com IPS entre 0,6 e 0,9
- Neuropatia periférica avançada
- Dermatose exsudativa ou com eczema.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de deterioração do estado da pele, de infecção, de sensações anormais, de alteração da cor das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não aplicar o produto diretamente sobre a pele ferida ou uma ferida aberta, sem ligadura adaptada.

A aplicação deste dispositivo pode levar ao aparecimento de marcas cutâneas. Estas marcas são benignas e transitórias. Não parar o seu tratamento sem orientação médica.

Devido à evolução constante da patologia, recomenda-se um acompanhamento regular por parte de um profissional de saúde de forma a verificar se o seu dispositivo de compressão continua adaptado à patologia.

Não utilizar para banhos de mar ou piscina.

Não aplicar produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, geles, patches...) antes da colocação do dispositivo, pois podem danificar o produto. Em caso de patologia venosa evoluída associada ou de úlcera venosa, procure a opinião de um profissional de saúde para um tratamento compressivo adaptado para a perna inteira.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o produto para outro paciente.

### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável ou uma dessecção cutânea.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### **Aplicação/Colocação**

É recomendado lavar o seu dispositivo antes da primeira utilização.

Verificar a integridade do produto antes de qualquer utilização.

Deve ser colocada uma ligadura de algodão ou de proteção sob o dispositivo Mobiderm.

É possível posicionar os dispositivos de amortecimento (tipo Varico, ligadura de espuma) sob os dispositivos Mobiderm.

É possível cortar os dispositivos em função da zona a tratar e das necessidades.

Recomenda-se cortar os dispositivos com uma tesoura entre 2 linhas de almofadas de espuma. Uma vez colocado, certificar-se de que o dispositivo não apresenta dobras.

Colocação das ligaduras Mobiderm:

Colocar as ligaduras "em circular", ao longo do membro sem o apertar com uma almofada de recobrimento entre cada volta.

Para as articulações, recomenda-se recobri-las com 2 camadas de almofadas de espuma de forma a manter o posicionamento do dispositivo de acordo com os movimentos do corpo.

Cortar o excesso da ligadura se necessário.

A seguir, colocar a ligadura de compressão segundo as recomendações de utilização do fabricante.

### **Colocação das placas Mobiderm:**

Identificar a zona a tratar e cortar a placa de acordo com a forma da superfície escolhida. Colocar a placa sobre a zona a tratar sem apartar.

A seguir, colocar a ligadura de compressão segundo as recomendações de utilização do fabricante.

### **Cuidados**

Para que os dispositivos Mobiderm mantenham a sua eficácia o maior tempo possível e de forma a evitar infeções, é primordial lavá-los todos os dias ou após cada utilização.

Mergulhar o dispositivo em água morna com sabão, esfregar com uma esponja limpa e esperar para retirar a água. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro). Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor

(radiador, sol..). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

#### Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

#### Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

## MOBILISERENDE PLADE OG BIND TIL ØDEMER

#### Beskrivelse/Tilkønkt anvendelse

De mobiliserende Mobiderm produkter er beregnet til behandling af ødeme på nedre eller øvre lemmer.

Målgruppe: Voksne patienter og børn, som lider af de anførte lidelser.

Dette udvalg kan fås i forskellige versioner:

#### Mobiderm bind:

- Små dupper (5x5 mm) A
- Store dupper (15x15 mm) B

#### Mobiderm plader:

- Små dupper (5x5 mm) A
- Store dupper (15x15 mm) B

Udstyret er designet med Mobiderm teknologien, som består af skumdupper, der er først ind mellem to ikke-vævede plader.

Mobiderm produkterne kan fås med plader og bind i forskellige størrelser og skumdupper i to størrelser til brug, alt efter behovet og den zone, der skal behandles.

#### Sammensætning

Elementer i tekstil: polyester - akryl klæbemasse. Elementer i kum: polyurethan (store dupper) - polyethylen (små dupper).

#### Egenskaber/Handlingsmekanisme

Mobiderm produkterne er beregnet til brug under et kompressionsbind. De giver således en subkutan dræning ved hjælp af Mobiderm-teknologien, som består af dupper i skum placeret tilfældigt mellem to ikke-vævede lag. Når disse dupper er i kontakt med huden giver deres trykflade og omkreds forskellige trykstyrke, hvilket skaber multidirektionelle cirkulationskanaler for lymfevæskens. Lymfevæskens bevæger sig fra zonerne med tryk mod zoner uden tryk. Det bidrager til dræningens effektivitet og lymfevæskens cirkulation. C

#### Indikationer

Behandling af akut eller kronisk ødem (f.eks: lymfødem).

#### Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af svære dermatologiske lidelser på det pågældende lem. Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af svær perifer neuropati på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af septisk trombose.

Må ikke bruges i tilfælde af phlegmatia coerulea dolens (dyb venos trombose med arteriel kompression) på det pågældende lem.

Specifik for de nedre lemmer:

Må ikke bruges i tilfælde af obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindex (SPI) < 0,6.

Må ikke anvendes i tilfælde af hjerteinsufficiens.

Må ikke bruges i tilfælde af avanceret diabetisk mikroangiopati (for en kompression > 30 mmHg).

Må ikke bruges i tilfælde af ekstra-anatomisk bypass på det pågældende lem.

Specifik for de øvre lemmer:

Må ikke anvendes i tilfælde af plexus brachialis-patologi;

Må ikke anvendes i tilfælde af vaskulitis i ekstremiteterne.

#### Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Det er strengt nødvendigt at udføre en regelmæssig evaluering af berettigelse/risk-forholdet og det passende kompressionsniveau af en sundhedsfaglig person i tilfælde af:

- AOMI med SPI mellem 0,6 og 0,9
- Svær perifer neuropati

• Sivende eller eksematiserende dermatose.

I tilfælde af ubehag, store gener, smører, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteters farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsultere.

Brug aldrig produktet direkte på en læderet hud eller et åbent sår uden et egnet plaster.

Påføringen af dette udstyr kan efterlade mærker på huden. Disse mærker er benigne og midlertidige. Stands ikke behandlingen uden at rádspørge en sundhedsfaglig først.

Da denne patologi er i konstant udvikling, tilrådes det at få udført en regelmæssig opfølgning hos en sundhedsfaglig person for at kontrollere, at udstyret stadig er egnet til patologien.

Må ikke bruges under badning.

Kom ikke produkter på huden (creme, pomade,olie,gel,patch osv.) før påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet. I tilfælde af en avanceret venos lidelse eller venøst sår, skal en sundhedsfaglig person konsultere vedrørende en egnet kompressionsbehandling over hele benet. Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygienskønne og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare produktets ydeevne.

#### Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmær, klø, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sårhedsgrader eller en tør hud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

#### Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at vaske produktet før første anvendelse.

Kontrollér, at produktet er intakt før enhver brug. Et bomuldsbind eller et beskyttende bind skal placeres under Mobiderm produktet.

Det er muligt at placere beskyttende polstringer (af typen Varico, bind i skum) under alle Mobiderm produkter.

Det er muligt at tilskære produkterne i forhold til den zone, der skal behandles, og efter behov. Det anbefales at tilskære produkterne med en saks mellem 2 rækker skumdupper.

Det skal sikres, at udstyret ikke har folder, når det er påført.

#### Påføring af Mobiderm bind:

Påfør bindet med cirkelbevægelser langs med lemmet uden at presse og med en dup mellem hver omgang.

Det anbefales at dække leddene med 2 rækker dupper i skum for at fastholde produktets placering i forhold til den kropspartens bevægelser. Klip om nødvendigt det overskydende bind af.

Påfør dernæst kompressionsbindet i henhold til producentens anbefalinger.

#### Påføring af Mobiderm plader:

Afmærk den zone, der skal behandles, og tilskær pladen i forhold til den valgte overflades form.

Påfør pladen på den zone, der skal behandles uden at presse.

Påfør dernæst kompressionsbindet i henhold til producentens anbefalinger.

#### Pleje

Det er meget vigtigt at vaske Mobiderm udstyret hver dag eller efter hver anvendelse for at bevare deres effektivitet så længe som muligt og for at undgå infektioner.

Dyp udstyret ned i lunkent sæbenvand, gnid det med en ren svamp og pres dernæst vandet ud uden at vride. Brug ikke rensemidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Lad tøre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.). Må ikke tøretumbles. Må ikke stryges.

#### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

#### Bortsaffelse

Skal bortsaffeses i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

## MOBILISOIVA LEVY JA SIDOS TURVOTUKSEEN

#### Kuvaus/Käyttötarkoitusta

Mobiderm-mobilisointitutteet on tarkoitettu ylä- ja alarajojen turvotukseen hoitoon.

Kohderyhmä: aikuispotilaat ja lapset, jotka kärsivät ilmoitettua sairauksista tai oireista. Tätä tuotesarjaa on saatavana useana mallina:

#### Mobiderm-siteet:

- pienet tyynyt (5x5 mm) A
- suuret tyynyt (15x15 mm) B

#### Mobiderm-levyt:

- pienet tyynyt (5x5 mm) A
- suuret tyynyt (15x15 mm) B

Laitteissa on käytetty Mobiderm-teknologiaa, joka koostuu vahtotyynyistä, jotka on upotettu 2 kuitukankaan väliin.

Mobiderm-tuotteita on saatavana erikoisina levyinä ja steineinä, joissa on valittavissa kaksi eri vahtotyynytyynkkää tarpeen ja holdettavan kehoalueen mukaan.

#### Rakenne

Tekstilikomponentti: polyesteri - akrylliiliimamassa. Vahtotyynyin koostumuksen: polyuteraani (suuret tyynyt) - polyetyeni (pienet tyynyt).

#### Ominaisuudet/Toimintatapa

Mobiderm-tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi puristussidoksen alla. Tuotteet edistävät ihonalaisia nesteempoistoja. Mobiderm-teknologian avulla, joka koostuu kahden kuitukankaan väliin epäsäännöllisesti sijoitettuista vaahdotuivitynyistä.

Ihon kanssa kosketuksessa ollessaan tyynyt aikaansaavat paine-eron painamansa vyöhykkeen ja sen ympäryksensä väliile, jolloin muodostuu erisuuntaisia kiertokanavia ihonalaiselle imunesteelle. Imuneste siirtyy tyynyn painamalta alueelta vapaille alueille. Tämä tehostaa nesteempoistoja ja imunesteen kiertoa. C

## Käyttöihheet

Akuutin tai kroonisen turvotuksen hoito (esim.: lymfaturvotus).

## Vasta-aiteet

Älä käytä, jos potilaalla on merkittäväihotauteja kypseissä rajaissa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä käytä, jos potilaalla on vakava perifeerinen neuropatia kypseissä rajaassa.

Älä käytä, jos potilaalla on septinen laskimotilehdus.

Älä käytä, jos potilaalla on phlegmatia coerula dolens (erityisen voimakas turvotus ja sinertyminen) kypseissä rajaassa.

Erityisesti alarajoissa:

Älä käytä, jos potilaalla on alarajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun systolinen paineindeksi ABI < 0,6.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on dekompensiointi sydämen vajaatoiminta.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on edistynyt diabeettinen mikroangiopatia (kompressio > 30 mmHg).

Älä käytä, jos kypseissä rajaassa on ekstranatominen ohitus.

Erityisesti lärrajoissa:

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on oksapunossairaus.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on rajojen vaskuliitti.

## Varotoimet

Noudata ehdotomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuoituskiua.

Terveydenhuollon ammattilaisen on ehdotomasti arvioitava säännöllisesti hyötyriskisuudetta ja sopivaa painetasoa seuraavissa tapauksissa:

- PAD:n ABI on 0,6–0,9
- Vaka perifeerinen neuropatia
- Erittävä tai eksemaattinen ihotauti.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittäväihaittaa, kipua, rajaajan tilavuuden muutoksia, ihan tilan huonontumista, infektiota, epätavanomaisia tuntemuksia, rajojen värimuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihan tai avohaan kanssa ilman sopivaa haavastoida.

Tämän tuotteen käyttö voi aiheuttaa painaumajälkiä iholle. Painaumajäljet ovat vaaratonta ja ohimeneviä – älä lopetta hoitoa ilman lääkärin neuvoja.

Koska sairaus tai oireet muuttuvat jatkuvasti, suosittelemme säännöllistä lääkärin seurantaa,

jotta lääkäri voi varmistaa kompressiotuotteen sopivuuden juuri kysyistä tililä varten.

Ei saa käyttää iinin aikana.

Älä levitä iholle tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeli, laastari jne.) ennen tuotteen asettamista paikalleen, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta. Jos kypseessä on pitkälle edennyt laskimotauti tai laskimohaava, noudata lääkärin antamia ohjeita koko jalan hoitoon soveltuvalta kompressiohoidosta.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyyyn ylläpitämiseksi älä käytä tuotetta uudelleen toisella potilaalla.

## Ei-toivotut siivaukutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevien vaieusasteen haavoja tai ihmikuivumista.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vaikavista tapauksista on ilmoitettava valmistroitajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

## Käytööhöji/Asettaminen

Suosittelemme tuotteen pesemistä ennen ensimmäistä käyttökerää.

Tarkista tuotteen eheys ennen jokaista käyttökerää.

Mobiderm-tuotteen alle on asetettava puuvillalla tai suojaaside.

Mobiderm-tuotteen alle voidaan asetata pehmusteita (esim. Varico-tyyppinen vaahdotuovinuaha).

Tuotteen voidaan leikata hoidettavan alueen ja tarpeiden mukaan.

Leikkaa tuote saksilla kahden vaahdotuovinityyryvin välistä. Varmista, ettei tuotteessa ole taitoksiakun se paikallaan.

Mobiderm-siteiden kiinnitys:

Kiinnitä side kiertämällä sitä rajaaja pitkin. Älä kierrä sidettä tiukalle. Limiti side yhden pehmustetyynyryvin verran jokaisella kirkkosalilla.

Nilveten kohdalla on suositteltavaa limitiä side kahden vaahdotuovinityyryvin verran, jotta se pysyy paikallaan rajaaja liikutteltaessa.

Leikkaa ylimääräinen side pois tarvittaessa. Aseta sitten puristusside valmistajan suositusten mukaisesti.

Mobiderm-levyjen käyttö:

Mittaa hoidettavan alue ja leikkaa levy valitun pinnan muodon mukaan.

Aseta levy hoidettavalle alueelle, mutta älä kiristä sitä.

Aseta sitten puristusside valmistajan suositusten mukaisesti.

## Hoito

Mobiderm-tuotteet tulee pestä päivittäin tai jokaisen käyttökerä jälkeen, jotta ne säilyttävät tehonsa mahdollisimman pitkään ja jotta vältetään infektiot.

Liota tuotetta haaleassa saippuavedessä, hankaa puhtaalla sienellä ja puristele käsini pois ylimääräinen vesi. Älä käytä pesuaineita tai voimakkaita tuotteita (kloroja sisältävät tuotteet). Anna kuivua ilmavassa paikassa etäällä suorata lämmönlähiteestä (lämpöpätki, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivuusruummussa. Ei saa silitää.

## Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauskossa.

## Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määristen mukaisesti.

## Säilytä nämä käytööhöjeet

## sv

# MOBILISERANDE ARK OCH BANDAGE FÖR ÖDEM

## Beskrivning/Avsedd användning

Mobiderm mobiliseringe enheter är avsedda för behandling av ödem i de övre eller nedre extremiteterna.

Målgrupp: vuxna och barn som lider av de besvär som anges.

Detta sortiment finns i flera versioner:

### Bandage Mobiderm:

- små kuber (5x5 mm)
- stora kuber (15x15 mm)

### Mobiderm-ark:

- små kuber (5x5 mm)
- stora kuber (15x15 mm)

Enheterna är utformade med Mobiderm-teknik i form av skumkuber mellan 2 lager i nonwoven-materiel.

Mobiderm-enheterna finns tillgängliga med ark och bandage i olika storlekar samt skumkuber i två storlekar som kan användas beroende på vilken kroppsdel som behandlas.

## Sammansättning

Material textilier: polyester - akrylbindemedelsmassa.

Material skum: polyuretan (stora kuber) - polyeten (små kuber).

## Egenskaper/Verkningssätt

Mobiderm-enheterna är avsedda att användas under ett komprimerande bandage. De ger en subkutan dränering via Mobiderm-tekniken som innefattar skumkuber som slumpmässigt placeras mellan två lager i nonwoven-materiel. Vid hudkontakt skapas en tryckskillnad mellan kubernas stödzon och ytterkanter, vilket skapar multidirektionella cirkulationspassager

för lympfan under huden. Lympfan rör sig från de områden där kuberna utövar tryck till främ omläder. Därmed främjas lympsystems dränering och cirkulation.

## Indikationer

Behandling av akut eller kroniskt ödem (till exempel: lymfödem).

## Kontraindikationer

Använd inte vid allvarliga dermatologiska besvär i den berörda extremiteten.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsmännen.

Använd inte vid allvarlig perifer neuropati i den berörda extremiteten.

Använd inte vid septiskt trombos.

Använd inte vid phlegmatia coerula dolens (smärtam blå fibrer med arteriell kompression) i den berörda extremiteten.

Specifikt för underbenen:

Använd inte vid arteriell sjukdom i de nedre extremiteterna (PAD) med systolisk tryckindex (SPI) < 0,6.

Använd inte vid dekompenserad hjärtsvikt.

Använd inte vid avancerad diabetisk mikroangiopati (för en kompression > 30 mmHg).

Använd inte vid extraanatomisk bypass av den berörda extremiteten.

Specifikt för underbenen:

Använd inte vid patologiski plexus brachialis.

Använd inte vid vaskulit i extremiteterna.

## Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen. En regelbunden ny bedömning av risk/nyttfarhållanden och lämplig trycknivå av sjukvårdspersonal måste utföras vid:

- perifer arteriell obstruktiv sjukdom med ett ABPI-värde mellan 0,6 och 0,9
- Avancerad perifer neuropati

• Vätskande eller eksemartad dermatos.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär, smärta, försämring av huden tillstånd, infektion eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda, eller vid förändrad prestanda. Bandaget får inte läggas direkt på skadad hud eller öppet sår utan lämpligt förband.

Användningen av denna enhet kan orsaka märken på huden. Dessa märken är ofarliga och övergående, avsluta inte behandlingen utan medicinsk rådgivning.

På grund av sjukdomens ständiga utveckling rekommenderas att vårdpersonal regelbundet följer upp och kontrollerar att kompressionsenheten fortfarande är lämplig för dina besvär.

Får inte användas vid bad.

Applicera inga produkter på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plåster m.m.) innan strumpan sätts på då den ska skadas av dem. Följ hälsos- och sjukvårdspersonalens råd vid förekomst av utvecklat venös sjukdom eller venöst bensår för att få en anpassad kompressionsbehandling av hela benet. Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

#### Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, kläda, brännskador, blåsor m.m.) eller sär med olika grad av allvarlighet eller hudrörhet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska annas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

#### Brukasanvisning/användning

Produkten bör tvättas före första användningen. Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Ett bomulls- eller skyddsförband måste placeras under Mobiderm-enheten.

Det är möjligt att placera en dyna (Varico, skumförband) under Mobiderm-enheten. Det går att klippa enheten efter det området som ska behandlas och utefter behov.

Det rekommenderas att klippa enheten med en sax mellan två rader av skumkuber.

Se till att enheten inte har några veck närl den här placeringar på sin plats.

#### Applicering av Mobiderm-bandage:

Applicera bandaget genom att vira det längs kroppsdelan utan tryck med en täckkub mellan varje varv.

Vid lederna rekommenderas att du överlappar med två rader skumkuber för att enheten positioneras så bibehållas vid kroppsörsörelse.

Klipp av överflödigt bandage vid behov.

Applicera sedan kompressionsbandaget enligt tillverkarens användarkommendationer.

#### Applicering av Mobiderm-ark:

Lokalisera området som ska behandlas och kapa sedan arket i enlighet med formen på det valda området.

Applicera arket på området som ska behandlas utan tryck.

Applicera sedan kompressionsbandaget enligt tillverkarens användarkommendationer.

#### Skötsel

För att Mobiderm-produkterna ska bibehålla sin effektivitet så länge som möjligt och för att undvika infektioner är det viktigt att tvätta dem varje dag eller efter varje användning.

Blötlägg enheten i ljummet tvålvattnet, gnugga med en svamp och torka för hand genom att

pressa ut vattnet. Använd inte rengöringsmedel eller starka produkter (med klor). Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Får ej strykas.

#### Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

#### Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

ει

## ΠΛΑΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΙΔΗΜΑΤΑ

#### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Οι διατάξεις κινητοποίησης Mobiderm προορίζονται για τη θεραπεία του οιδήματος των άνω ή των κάτω άκρων.

Στοκευόμενος πληθυσμός: εντύπικες και παιδιαρικοί ασθενείς που πάσχουν από τις αναφέρομενες παθήσεις.

Αυτή η σειρά είναι διαθέσιμη σε διάφορες εκδόσεις:

Επιδέσμοι Mobiderm:

- μικρές κιυμέλες (5 x 5 χιλ.) **A**
- μεγάλες κιυμέλες (15 x 15 χιλ.) **B**

Πλάκες Mobiderm:

- μικρές κιυμέλες (5 x 5 χιλ.) **A**
- μεγάλες κιυμέλες (15 x 15 χιλ.) **B**

Οι διατάξεις χρησιμοποιούνται την τεχνολογία Mobiderm, που οποια αποτελείται από αφρώδεις κιυμέλες τοποθετημένες μεταξύ 2 φύλλων από μη υαρασμένο υλικό.

Οι διατάξεις Mobiderm είναι διαθέσιμες σε διάφορες διαστάσεις πλάκας και επιδέσμου και σε δύο μερές αφρώδεις κιυμέλων, ώστε να χρησιμοποιούνται ανάλογα με τις ανάγκες και την περιοχή του σώματος στην οποία εφαρμόζεται η θεραπεία.

#### Σύνθεση

Εξαρτήματα από υφασμα: πολυεστέρας - συγκολλητική ακρυλική μάζα.

Συστατικά αφρώδως υλικού: πολυουρεθάνη (λάργες κιυμέλες) - πολυαιθαλένιο (μικρές κιυμέλες).

#### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Οι διατάξεις Mobiderm προορίζονται για θράση κάτω από έναν επιδέμο συμπλέσεων. Κατά αυτόν τον τρόπο, παρέχουν παροχέτευση χάρη στην τεχνολογία Mobiderm, η οποία αποτελείται από αφρώδεις κιυμέλες τυχαία τοποθετημένες μεταξύ δύο φύλλων από μη υαρασμένο υλικό.

Ενώσων βρίσκονται σε επαφή με το δέρμα, μεταβολή πίεση μεταξύ της κιυμέλες παρέχουν διαφορεκτική πίεση μεταξύ της

περιοχής εφαρμογής και του περιγράμματός τους, δημιουργώντας οδύνη κυκλοφορίας προς πολλαπλές κατευθύνσεις για τη λέμφο κάτω από το δέρμα. Η λέμφος μετατοπίζεται από τις περιοχές στις οποίες ασκείται πίεση από τις κιυμέλες προς τις ελεύθερες περιοχές. Κατά αυτόν τον τρόπο, αυξάνεται η αποτελεσματικότητα της παροχέτευσης και βελτώνεται η κυκλοφορία της λέμφου. **C**

#### Ενδείξεις

Θεραπεία οξείας ή χρόνιου οιδήματος (πχ: λεμφοδιόπλαστη).

#### Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση μειζώνων δερματολογικών παθήσεων του σκετικού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σοβαρής περιφερεικής νευροπάθειας του σκετικού άκρου. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση θρυψοβλεφάριτιδας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση phlegmatia coerulea dolens (επώδυνη κυανής φλεβίτιδας με συμπτώμα της αρπιασίας) του σκετικού άκρου.

Για τα κάτω άκρα:

Μην το χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση περιφερεικής αποφράκτικης αρτροπάθειας (ΠΑΑ) των κάτω άκρων, με δείκτη συστολικής πίεσης ( $\Delta \Sigma P$ ) < 0,6.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αντιρροπούντινς καρδιακής ανεπάρκειας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση πρωκτηρικής διαβατικής μικροαγειοπάθειας (για συμπτώμα > 30 mmHg).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εξωανατομικής παράκαμψης του σκετικού άκρου.

Για τα άνω άκρα:

Μην το χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση παθολογίας του βραχιόνιου πλέγματος.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αγγειτίδας των άκρων.

#### Προφυλάξεις

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά η επαγγελματίας για την προσέταση.

Η τακτική επαναδιοργάνωση από επαγγελματίας της υείσης της σχέσης οφέλους/κινδύνων και του κατάλληλου επιπέδου πίεσην επιβάλλεται σε περίπτωση:

- ΠΑΑ με  $\Delta \Sigma P$  μεταξύ 0,6 και 0,9
- Πρωκτηρική περιφερεική νευροπάθεια
- Φλυκτώδων ή εκεξαμπούδων δερματοπάθειας.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του σύγκο

του άκρου, αλλοίωσης της κατάστασης της επιδερμίδας, μόλυνσης, ασυνήθιστων αισθησών, αλλαγής του κράματος των άκρων ή αλλαγής των επιδόσεων του, αφαιρέστε το προϊόν και συμβούλευτετε έναν επαγγελματία γυείας.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένη επιδερμίδα ή σε ανοικτή πληγή, χωρίς την χρήση κατάλληλου επιδέμου.

Η εφαρμογή αυτής της διάταξης μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση σημάδων στο δέρμα. Τα σημάδια αυτά είναι ακίνητα και πρωτότυπα, συνεπώς μιας διακοπής της θεραπείας σας χωρίς ιατρικού συμβούλου.

Δεδομένου ότι η πάθηση εξελίσσεται συνεχώς, συνιστάται να παρακολουθείστε τακτικά από έναν επαγγελματία γυείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάταξη πίεσης είναι πάντα προσωρισμένη στις ανάγκες της πάθησης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου.

Μην εφαρμόζετε προϊόντα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, τέλαι, πατές...) στην επιδέμη σαρώσασθε προτίμως την περιοχή της προϊόντος, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

Σε περίπτωση συντηράσσουσας προκρυμένης φλεβώνισ ή φλεβικού έλουκου, αναζητήστε τη συμβούλη επαγγελματία γυείας για κατάλληλη θεραπεία συμπέσεων στο σόληνό του πόδιο.

Για λόγους υγείες, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

#### Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιρράσεις (ερυθρότητα, κνημός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήγες διαφορετικής εντάσεως ή έρποτη του δέρματος.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σκετείται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρηστής και/ή ο ασθενής.

#### Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να πλύνετε τη διάταξη σας πριν από την πρώτη χρήση.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Κάθε από τη διάταξη Mobiderm πρέπει να τοποθετείται ένας βαμβακερός ή προστετικός επιδέμος.

Μπορείτε να τοποθετήσετε προϊόντα επένδυσης (τύπου Nairo, αφρώδες μαξιλαράκι) κάτω από τις διατάξεις Mobiderm.

Μπορείτε να κόψετε τις διατάξεις ανάλογα με την περιοχή στην οποία θα εφαρμοστεί η θεραπεία και τις ανάγκες.

Συνιστάται να κόβετε τις διατάξεις με ψαλίδι μεταξύ 2 σειρών αφρωδών κυψελών.

Διασφαλίζετε ότι ο διάταξη δεν παρουσιάζει πτυχώσεις μετά την πονηθετήση.

Εφαρμογή των πεπιδέσμων Mobiderm:

Έφαρμόστε τον επιδέσμο περιμετρικά κατά μήκος του άκρου χωρίς να ασκήσετε πίεση, καλύπτοντας με μία σειρά αφρωδών κυψελών μεταξύ των περιττήλεσών.

Στο επίπεδο των αρθρώσεων, συνιστάται να κάλυψε με 2 σειρές αφρωδών κύβων ώστε να διατηρείται η θεση της διάταξης ανάδονα με τις κινησίες του σώματος.

Κόψτε τον πλεονάζοντα επιδέσμο, εάν είναι απαραίτητο.

Στη συνέχεια, εφαρμόστε τον επιδέσμο συμπλέστε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Εφαρμογή των πλακών Mobiderm:

Αφού εντοπιστεί η σχετική περιοχή, κόψτε την πλάκα σύμφωνα με το σχήμα της επιλεγμένης επιφάνειας.

Εφαρμόστε την πλάκα στην περιοχή στην οποία πρέπει να εφαρμοστεί η θεραπεία χωρίς να ασκήσετε πίεση.

Στη συνέχεια, εφαρμόστε τον επιδέσμο συμπλέστε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

## Συντήρηση

Για να διατηρηθεί η αποτελεσματικότητά των διατάξεων Mobiderm για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα και να απορευθείτε η πρόκληση μολύσεων, είναι εξαιρετικά σημαντικό να τις πλένετε καθημερινά ή έπειτα από κάθε χρήση.

Εμβιβήστε τη διάταξη μέσα σε χιλιόρο νερό με σαπούνι, τρίψτε με έναν καθαρό σπόγγο και στύψτε με δύναμη. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη λιχνίδια). Αφράτε το να στεγνώνετε στον αέρα μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλορίφερ, ήλιος...). Μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε.

## Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμο στο αρκούδι κουτί.

## Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

## cs

# MOBILIZAČNÍ PODLOŽKA A BANDÁZ PRO LÉČBU EDÉMŮ

## Popis/Použití

Použití: mobilizační pomůcky Mobiderm jsou určené k lečbě otoku horních nebo dolních končetin.

Cílová populace: děti a dospělí pacienti, kteří trpí některým z uvedených onemocnění. Tato řada je k dostání v několika verzích:

### Bandáže Mobiderm:

- malé kostičky (5 x 5 mm) A
- velké kostičky (15 x 15 mm) B
- malé plošky (5 x 5 mm) C
- velké plošky (15 x 15 mm) D

### Podložky Mobiderm:

- malé plošky (5 x 5 mm)
- velké plošky (15 x 15 mm)

Pomůcky využívají technologii Mobiderm, kterou tvorí pěnové plošky vložené mezi dvě vrstvy z netkané textilie.

Pomůcky Mobiderm jsou k dostání v různých velikostech podložek a bandází a se dvěma různými velikostmi pěnových plátek podle konkrétních potřeb a místa lečeby.

### Složení

Textilní části: polyester - akrylové lepidlo.

Složení pěny: polyuretan (velké plošky) - polyethylen (malé plošky).

### Vlastnosti/Mechanismus účinku

Pomůcky Mobiderm jsou určené k použití pod kompresním obvazem. Zajišťují podkožní drenáž pomocí technologie Mobiderm, kterou tvorí pěnové plošky nahodile uspořádané mezi dvěma netkanými listy.

Při kontaktu s kůží poskytují plošky rozdílný tlak kompresní zóně a oblasti podél kompresní zóny. To napomáhá vytvářet v podkoži chodibičky do více směrů, kterými může lymfa protékat. Lymfa se přesouvá ze zón stlačených plátkami do volných zón. Tím se podporí účinek drenáže a lymfatický oběh.

### Indikace

Léčba akutního nebo chronického edému (například lymfedemu).

### Kontraindikace

Nepoužívejte v případě závažných dermatologických poruch příslušné končetiny. Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné periferní neuropatie příslušné končetiny.

Nepoužívejte při nestabilních zlomeninách.

Nepoužívejte v případě phlegmasia coerulea dolens (forma flegmasia doprovázená modrými skvrnami, bolestí a útlakem tepen) příslušné končetiny.

Specifické pro dolní končetiny:  
Nepoužívejte v případě onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem systolického tlaku (ABI) < 0,6.

Nepoužívejte v případě dekompenzace srdečního selhání.

Nepoužívejte v případě rozvinuté diabetické mikroangiopatie (pokud je tlak > 30 mmHg).

Nepoužívejte v případě extraanatomického bypassu příslušné končetiny.

### Specifické pro horní končetiny:

Nepoužívejte v případě poruch brachialníhoplexu.

Nepoužívejte v případě vaskulity okrajových částí končetin.

### Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lekář.

Pravidelné přehodnocování poměru přenosu a rizika a odpovídající hodnoty tlaku provádí zdravotník v případě:

- Onemocnění periferní tepen dolních končetin (PAD) s indexem ABI v rozsahu 0,6 až 0,9.

• Težké periferní neuropatie.

• Mokvavé nebo ekzematické dermatitidy.

V případě nepohodil, značných obtíží, bolesti, změny objemu končetiny, zhoršení stavu pokožky, infekce, nebo vykále změny citlivosti, změny barev kůže na periférních končetin nebo při změně funkčnosti pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Nepřikládejte pomůcku přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou ránu nezakrytu vhodným obvazem.

Použijte pomůcky může na kůži způsobit otaky. Tyto otaky jsou neškodné a dočasného razu, lečbu bez porad s lékařem neperfúrujte.

S ohledem na neustálý vývoj onemocnění by vás zdravotní stav měl sledovat lékař, aby ověřoval, zda je komprezivní pomůcka stále vhodná pro vaše onemocnění.

Nepoužívejte při kupání.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožce naneseny nějaké přípravky (krém, masti, oleje, gely, náplasti atd.), mohly by pomůcku poškodit. V případě rozvinutí přidruženého žilního onemocnění nebo žilního vředu se obrátíte na lékaře, který vám doporučí vhodnou komprezivní lečbu na celou dolní končetinu.

Z hygienických a bezpečnostních důvodů a pro zajištění účinnosti je pomůcka určena k použití pouze u jednoho pacienta.

### Nežádoucí vedlejší účinky

Tato pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...), nebo dokonce rány různého stupně či vysušení pokožky.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užívatel a/nebo pacient žije.

### Návod k použití / Aplikace

Před prvním použitím doporučujeme pomůcku vyprat.

Před každým použitím kontrolejte, že výrobek není nikde poškozený.

Pod pomůckou Mobiderm je nutné nosit bavlněný nebo ochranný obvaz.

Pod pomůcky Mobiderm je možné aplikovat vyrovnávací pomůcku (typu Varico, pěnovou podložku).

Pomůcky je možné rozstříhnout, aby lépe vyhovovaly místo lečeby a potřebám pacienta. Doporučujeme pomůcku rozstříhnout nůžkami mezi jednotlivými řadami pěnových plátek. Po aplikaci zkontrolujte, že není pomůcka nikde ohnutá.

### Aplikace bandáži Mobiderm:

Obmotejte bandáž kolem končetiny, aniž byste využili tlak, a mezi jednotlivými řadami ovinutí použijte krycí podložku.

Při umístění přes kloub doporučujeme krytí dřívější řady pěnových plátek, aby zůstala pomůcka na místě a přizpůsobila se pohybu těla. Nepotřebnou bandáž odstrňněte.

Poté aplikujte komprezivní obvaz podle pokynů výrobce.

### Aplikace podložek Mobiderm:

Vyberte místo aplikace a poté podložku podle tvaru vybrané oblasti sestříhněte.

Podložku aplikujte na místo lečeby, aniž byste využili tlak.

Poté aplikujte komprezivní obvaz podle pokynů výrobce.

### Údržba

Pro zajištění co nejdéle účinnosti pomůcek Mobiderm a prevenci infekci je nezbytné pomůcky myt každý den nebo po každém použití.

Namočte pomůcku do teplé mýdlové vody, otřete čistou houbou a výždělmejte. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky). Nechte volně uschnout, nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Nesušit v sušičce. Nežehlit.

### Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovějte.

## PI

# ARKUSZ I BANDÁZ MOBILIZUJĄCY NA OBRZEKI

## Opis/Przeznaczenie

Wyroby mobilizujące Mobiderm są przeznaczone do leczenia obrzezków kończyn górnych lub dolnych.

Populacja docelowa: pacjenci dorosli i dzieci z wskazanymi schorzeniami.

Gama ta jest dostępna w różnych wersjach:

### Bandaže Mobiderm:

- bloczki małe (5x5 mm) **A**
  - bloczki duże (15x15 mm) **B**
- Arkusze Mobiderm:
- bloczki małe (5x5 mm) **A**
  - bloczki duże (15x15 mm) **B**

Wyroby te wykorzystują technologię Mobiderm, czyli bloczki z pianki zamknięte pomiędzy 2 warstwami materiału nietkanego.

Wyroby Mobiderm są dostępne w różnych rozmiarach arkuszy i bandaży, a także w dwóch rozmiarach bloczków piankowych, dzięki czemu mogą być używane w zależności od potrzeb i leczonego obszaru ciała.

### Skład

Elementy tekstylne: poliester - akrylowa masa przylepna.

Skład pianki: poliuretan (duże bloczki) - polietylen (małe bloczki).

### Właściwości/Działanie

Wyroby Mobiderm są przeznaczone do użycowania pod bandażem uciskowym. W ten sposób uzyskuje się drenaż podskórny, dzięki technologii Mobiderm, czyli bloczkom z pianki ułożonych w losowy sposób pomiędzy dwiema warstwami materiału nietkanego.

Przy kontakcie ze skórą bloczki wytwarzają różnicę w naciśku pomiędzy obszarem, na który naciśkają, a otoczeniem, co powoduje powstanie wielokierunkowych dróg krążenia limfy pod skórą. Limfa przemieszcza się z obszarów naciśkanych przez bloczki do obszarów wolnych. Sprzyja to skuteczności drenażu i krążeniu limfy. **C**

### Wskazania

Leczenie obrzęku w fazie ostrej lub przewlekłej (na przykład: obrzęk limfatyczny).

### Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku poważnych zmian skórnych na danej kończynie.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku występowania ciężkiej neuropatii obwodowej w danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania zakrzepicy septycznej.

Nie stosować w przypadku występowania phlegmasia cerulea dolens (bolesnego obrzęku siniatego z uciskiem) żyły na danej kończynie. Specyficzne dla kończyn dolnych:

Nie stosować w przypadku występowania choroby tętnic obwodowych (PAD) ze wskaźnikiem kostka-ramię (ABI) < 0,6. Nie stosować w przypadku występowania zdekompensoowanej niewydolności serca.

Nie stosować w przypadku występowania zaawansowanej mikroangiopati czukrzycowej (w przypadku ucisku > 30 mmHg). Nie stosować w przypadku obecności pomostów pozaanatomicznych na danej kończynie.

### Specyficzne dla kończyn górnych:

Nie stosować w przypadku urazu splotu mięśniowego.

Nie stosować w przypadku zapalenia naczynia kończyn.

### Konieczne środki ostrożności

Należy scisłe przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny. W następujących przypadkach konieczna jest regularna ocena stanu korzyści do ryzyka i odpowiedniego poziomu ucisku dokonywana przez specjalistę:

- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym ABI pomiędzy 0,6 a 0,9
- Zaawansowana neuropatia obwodowa

Szczęsa się lub egzematyczna dermatozą. W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, pogorszenia stanu skóry, infekcji, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców lub zmiany działania należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza.

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej lub na otwartej ranie bez odpowiedniego opatrunku.

Nałożenie tego wyróżu może spowodować powstanie ślądów na skórze. Ślady są łatodne i przemijające; nie należy przerывать leczenia bez zasięgnięcia porady lekarza.

Ze względu na nieustannie zmieniający się charakter patologii zaleca się przeprowadzanie regularnych kontroli przez personel medyczny, by sprawdzić, czy wyrób kompresyjny jest właściwie dostosowany do leczenia danych zmian patologicznych.

Nie stosować w trakcie kąpieli. Przed założeniem wyróżu nie pokrywać skóry kremem, masią, olejem, zelom, plastrami itp., ponieważ mogą one uszkodzić wyrób.

W przypadku współistniejącej rozwiniętej choroby żyły lub owrzodzenia żylnego należy zasięgnąć porady personelu medycznego w celu dostosowania leczenia kompresyjnego do każdej nogi.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego produktu u innego pacjenta.

### Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcję skórne (zaczernienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu lub wysuszać skórę.

Każdy poważny incydent związany z wyróżem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### Sposób użycia / Sposób zakładania

Przed pierwszym użyciem zaleca się wypranie wyróżu.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Pod wyróżem Mobiderm należy umieścić opaskę baweltową lub ochronną.

Możliwe jest umieszczenie pod wyróżem Mobiderm wyrobów podkładkowych (typu Varico lub opaska piankowa).

Można przycinać wyróży w zależności od potrzeb i od obszaru do leczenia. Zaleca się przecinanie wyrobów nożyczkami pomiędzy 2 rzędami bloczków piankowych. Po ułożeniu należy się upewnić, że na wyróżbie nie ma fałd.

### Nakładanie bandaży Mobiderm:

Nałożyć bandaż okrężnie wokół kończyny, nie stosując naciśku, z nakryciem o jeden bloczek przy każdym obwodzie.

W okolicy stawów zalecane jest nakrywanie o 2 rzędy bloczków piankowych, po to, aby utrzymać położenie wyróżu przy ruchach ciała.

W razie potrzeby odciąć nadmiar bandaża.

Następnie nałożyć bandaż uciskowy zgodnie ze wskaźnikami producenta.

### Nakładanie arkuszy Mobiderm:

Ustać obszar do leczenia, a następnie przyciąć arkusz w zależności od kształtu wybranej powierzchni.

Nałożyć arkusz na obszar do leczenia, nie stosując naciśku.

Następnie nałożyć bandaż uciskowy zgodnie ze wskaźnikami producenta.

### Utrzymanie

Aby wyróży Mobiderm możliwie jak najdłużej zachowywały skuteczność oraz aby uniknąć infekcji, bardzo ważne jest ich pranie każdego dnia lub po każdym użyciu.

Zamoczyć wyrób w letniej wodzie z mydłem, pocierać czystą gąbką i wycisnąć ręcznie. Nie używać detergentów, produktów zmniejszających ani agresywnych (zawierających chlор itp.). Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, stojące itp.). Nie suszyć w suszarkach. Nie prasować.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### Uтилизacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

### Zachować tą instrukcję

## Iv

# MOBILIZĒJOŠĀ PLĀTNĪTE UN PĀRSĒJS TŪSKĀM

### Apraksts/Paredzētais mērķis

Mobiderm mobilizējošie izstrādājumi paredzēti augšējo un apakšējo ekstremitāšu tūskas arstēšanai.

Mērķauditorija: pieaugušie un bērni, kuri cieš no minētajām patoloģijām.

Šis klāsts pieejams vairākās versijās:

### Mobiderm pārsējs:

- mazie izcilni (5 x 5 mm) **A**
- lielie izcilni (15 x 15 mm) **B**

### Mobiderm plātnītes:

- mazie izcilni (5 x 5 mm) **A**
- lielie izcilni (15 x 15 mm) **B**

Izstrādājums izmanto Mobiderm tehnoloģiju, kas sastāv no putu izcilniem, kas iestrādā starp 2 loksniem neautasa materiāla.

Mobiderm izstrādājumi ir pieejami dažādos plātnīšus un pārsējs izmēros ar diemēm putu spilventiņu, lai tos varētu izmantot atbilstoši kermeņa zonai, kurai nepieciešama arstēšana.

### Sastāvs

Tekstila sastāvdalas: poliesters – akrila īmviela. Putu materiāla sastāvdalas: poliuretāns (lielie izcilni) – poliuretāns (mazie izcilni).

### Ipašības / darbības veids

Mobiderm izstrādājumi ir paredzēti lietošanai zem kompresijas pārsēja. Mobiderm tehnoloģija, kuru veido putu spilventiņi, kas pamīšus izveidi starp divām loksniem neautasa materiāla, nodrošina zemādas drenāžu.

Saskarē ar ādu spilventiņi nodrošina atšķirīgu spiedienu starp spiedienu zonām un to apkārti, veidojot daudzvirzienīgo cirkulācijas koridorus limfai zem ādas. Limfa plūst no zonām, kurus nosiep spilventiņi, un brīvājām zonām. Tādējādi tiek veicināta drenāžas un cirkulācijas efektivitāte. **C**

### Indikācijas

Akutās vai hroniskas tūskas arstēšanai (piemēram, limfedēmas).

### Kontrindikācijas

Nelietot attiecīgās ekstremitātes nopietnu dermatoloģisku slimību gadījumā. Nelietot, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdalām.

Nelietot smagas attiecīgās ekstremitātes perifērās neiroptātīgas gadījumā.

Nelietot septiskas tromboses gadījumā.

Nelietot attiecīgās ekstremitātes flegmatīcu corerulea dolens (sāpīgs zils flebīts ar arteriālu kompresiju) gadījumā.

## Ípašas apakšejam ekstremitetam:

Nelietot apkasojo ekstremitetu obliterējošas arteriopātijas (PAD) gadījumā ar sistolišķu spiediena indekss ar (SPI) < 0.6.  
Nelietot nelīdzsvarotas sirds mazspējas gadījumā.

Nelietot progresējošas diabetiskās mikroangiopātijas gadījumā (kompresijai > 30 mmHg).

Nelietot attiecīgās ekstremitētes eklektanatomiskas apiešanas gadījuma. Ipašas augstās ekstremitētēm:

Nelietot brahālā pinumā patoloģijas gadījumā.  
Nelietot ekstremitāšu vaskulitā gadījumā.

## Piesardzība lietošanā

Stingri ievērojot jūsu veselības aprūpes speciālistam ir regulāri jāpārvērtē leguvuma/riska attiecība un nepieciešamais spiediena līmenis, ja ir:

- PAS ar SSI no 0.6 līdz 0.9;
- Progresējošā periferā neiroptāpja
- Atvērtas brūces vai ekzemātiska dermatoze.
- Diskomforta, ievērojama diskomforta, sāļju, ekstremitāšu apjomu svārību, daži stāvokļi paslīktināšanas, infekcijas, neparastu sajūtu, ekstremitāšu krāsas mainas vai funkcionālītātes izmaiņu gadījumā nonemiet ierīci un konsultēties ar veselības aprūpes speciālistu. Nelietojiet produktu tieši uz valējās brūces bez pārēja.
- Si izstrādājuma uzlikšanā var radīt nos piedumus uz ādas. Šie nos piedumi ir labdabīgi un pārejoši, nepārtraucīti ārstēšanu, ja to nav ieteicis veselības aprūpes speciālists.
- Ja patoloģija ne pārtraukti atstātā, ir ieteicams veikt regulāras pārbaudes pie veselības aprūpes speciālista, lai pārlecinātos, ka izstrādājums ieprojām ir piemērots patologijas ārstēšanai. Nelietojiet peldot.
- Pirms ierīces uztādīšanas neuzlikjiet uz ādas nekādus produktus (krēmi, ziedes, ellas, geli, plāksteri u.c.), jo tie var sabojāt ierīci.
- Saistītas progresējošas vēnu slimības vai vēnu cūlas gadījumā konsultēties ar veselības aprūpes speciālistu par kompresijas terapiju visai kājai.
- Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkātoti citiem pacientiem.

## Nevēlamas blaknes

Si ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, nzieži, apdegumus, tulzns utt.) vai pat dažādu smaguma brūces vai sausu ādu.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produkta, ir jāzīlo rožotājam un dalīvalībā, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

## Lietošanas veids / Uzlīkšana

Pirms pirmās lietošanas reizes ir ieteicams izstrādājumu izmazgāt.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.

Zem Mobiderm izstrādājuma jāuzliek kokvilnas pārējs vai aizsargs.

Zem Mobiderm izstrādājuma var uzlikt polsterējuma izstrādājumu (piemēram, Varico, putnā pārēju).

Izstrādājumus ir iespējams sagriezt atkarībā no ārstējāmās zonas un vajadzībām.

Ir ieteicams izstrādājumu griezt ar šķērēm starp dīnatītu putnu spilventīnu rindām.

Kad izstrādājums ir uzvilkts, pārliecīnieties, ka tas nevedīs ilēociem.

Mobiderm pārēju uzlikšanā:

Uzlīciet pārēju apvīdei kustībā visas ekstremitēties garumā, neveidojot spiedienu, katru slāni nedaudz pārkāpjot pāri iepriekšējam. Locītavā vietās ir ieteicams veidot 2 kārtas putnu spilventīnu, lai noturētu izstrādājumu vietā, kermenīm kustoties.

Jā ir nepieciešams, lieko pārēja daļu nogrieziet. Pēc tam uzlīciet kompresijas pārēju saskaņā ar ražotāju ieteikumiem.

Mobiderm plātnīšu uzlikšanā:

Atzīmējiet ārstējamo vietu un nogrieziet plātnīši atkarībā no izvēlētās virsmas formas. Uzlīciet plātnīši uz ārstējāmās zonas, neizdarot spiedienu.

Pēc tam uzlīciet kompresijas pārēju saskaņā ar ražotāju ieteikumiem.

## Uzturēšana

Laik Mobiderm izstrādājumus pēc iespējas ilgāk saglabātu efektivitāti un lai izvairītos no infekciju, ir joti svarīgi to mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes.

Iemērciet izstrādājumu siltā ziepjuendī, pabarējiet ar tīru sūku un izspiediet lieko ūdeni ar rokām. Neizmantojiet balinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hloru izstrādājumus). Zāvējiet svīgu gaīši, drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Nelietojiet velas zāvētāju. Negludiniet.

## Uzglabāšana

Uzglabājet istabas temperatūrā, vēlams, originālajā iepakojumā.

## Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

## POODINÉ CIRKULIACIJA SKATINANTI PLOKŠTELĒ IR JUOSTA IŠTINUSIOMS VIETOMS

### A�raismas un paskirtis

„Mobiderm“ poodiné cirkuliaciju skatinančios priemones yra skirtos viršutini ar apatinu galūniņu tinimui gydyti.

Tiksline grupē: nurodyti sutrikimų turintys vaikai ar sausaugieji.

Galima rinktis iš kelių variantu:

„Mobiderm“ juostas:

- mažais kubeliais (5 x 5 mm); A
- didelais kubeliai (15 x 15 mm); B

„Mobiderm“ plōkštēles:

- mažais kubeliais (5 x 5 mm); A
- didelais kubeliai (15 x 15 mm); B

Priemonēje naudojama „Mobiderm“ tehnoloģija, kuriā sudaro tarp 2 neaustinēs medžiagos sluoksni esantys putplāšio kubeliai. Mobiderm priemones – plōkštēles ir juostas – būna īvairū dydzīgi. Taip pat galimi du kubeliai dydžio variantai, naudojami atsižvelgiant ī poreikius ir gydomā kūno vietā.

## Sudētis

Tekstīlinis dālys: poliesteris - akrilo klijai.

Putplāšio sudētis: polyuretanas (didelis kubeliai) – polielitenis (maži kubeliai).

## Savybēs ir veikimo būdas

Mobiderm priemones skirtos naudoti po kompresiņu tvarsči. Tarp diviejų neaustinēs medžiagos sluoksni atskirtinē tvārka īšēstyti Mobiderm tehnoloģijos akytos medžiagos kubeliai aktīvina poodinī limfos nutekējimā. Priglusdam prie odos, kubeliai surukia spaudimo skirtumus tarp polo, i kuri jie remiasi ar aplink juos esančio pārūsīšanu ir toku būdu surukia daugalkrypču kanalus limfai po oda cirkuluoši. Limfa iš kubeliai prispautu vietu juka līnā laisvu plotu. Toku būdu skatinamas limfos nutekējimas ī cirkulācija. C

## Indikācijos

Ūmaus ar lētinio tinimo gydymas (pvz., limfedemos).

## Kontraindikācijos

Nenaudokite esanā rimtiem dermatologinām atīnīkamos galūniņus paežēdīmams.

Nenaudokite gamino, jei yra alergija bet kuriai sudētinei medžiagi.

Nenaudokite esanā atīnīkamos galūniņus paežēdīmams.

Nenaudokite esanā sepsinei trombozei.

Nenaudokite esanā stipriam galūniņam venu uždegumi (phlegmatia coerulea dolens).

Susijusios su apatinēm galūniem:

Nenaudokite esanā īsierījusai apatinai galūniņu periferinai arteriju ligai, kai sistolinišķis indeksas (SI) < 0.6.

Nenaudokite esanā dekompensuotam širdies nepakankamumui.

Nenaudokite esanā pažengusiai mikroangiopatiā dēļ diabēto (jei spaudīmas > 30 mmHg).

Nenaudokite esanā atīnīkamos galūniņus ekstraanatominiem šuntui.

Susijusios su viršutinēm galūniem:

Nenaudokite esant peties nervinio regzinio patologijai.

Nenaudokite esant galūniū vaskulitui.

## Atsarguno priemonēs

Griežotai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytā naudojimosi protokolā ir receptā. Tolīai nurodytais atvērtas sveikatos priežiuros specialistas turī regulāri ivertīti naudos ir pavojaus sāntykis ir tīnkamā suspādīmo lygi:

- Atpūtai galūniņu periferinai arteriju līga, kai sistolinišķis indeksas (SI) 0.6-0.9.
- Pažengusia periferinā neuropatiā

• Šlapuojantis ar egzemīni dermatitas.

Jei jaucītatei dielēt nepatogumā, nemalonus pojūcījus, skauskā, pakinta galūniņu spalva arba pasikeičta jūs veikmēs, nusiimkite priemonē ī kreipīties ī sveikatos priežiuros specialistā.

Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios zīmēs ir nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydomu nepasēpati su gydotoju. Kadangi patologijas būsena nuolat keiciās, patariņe regulāri lankytis priežiuros specialistā. Nenaudokite gamino tiesīgojai ant paežēdītos odos ar atvīros žāzdītos be specialus tvarsči. Naudojant šia priemonē ant odos gali atsirasti zīmī. Šios z

Patariame priemonę kirpti žirklemis, tarp 2 kubelių eilių.

Įsitinkinkite, kad uždėta priemonė nesusiraukšlėjo.

**„Mobiderm“ juostų uždėjimas:**

Nesuvėržamai apvyniokite juosta galinę kiekvienu vienos kraštą turi persidengti per vieną kubeli.

Ties sąnarijas persidengimas turi būti per 2 kubelius, kad kūnui sudant priemonę išlikti savo vietoje.

Jei reikia, juostos pertekliai nuikirkite.

Tuomet, vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis, apvyniokite kompresinį tvarstį.

**„Mobiderm“ plokštelės uždėjimas:**

Nustatykite gydomą vietą, apkirpkite plokštelię pagal jos plotą.

Pridėkite plokštelię prie gydomo ploto nespausdami.

Tuomet, vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis, apvyniokite kompresinį tvarstį.

#### Priežiūra

Kad Mobiderm priemonės išliktu kuo ilgiau efektyvios ir siekiant išvengti infekcijos, jas būtina plauti kiekvieną dieną arba po kiekvieno naudojimo.

Pamerkitė priemonę į drungnā vandenį su muiliu, patrinkite švarią kempine ir nusausinkite spausdami rankomis. Nenaudokite valiklių ar esdinanių produktų (priemonių su chloru). Leiskite laisvai išdžiuti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinkite džiovikle. Nelyginti.

#### Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuočėje.

#### Išmetimas

Šalinke pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacijinį lapelį

#### et

## NAHAALUSEID KUDESID MOBILISEERIV PADI JA SIDE ÖDEEMIDE PUHUKS

#### Kirjeldus/Sihtkasutus

Mobidermi mobiliseerivaid vahendeid kasutatakse ūla- ja alajäsemete lümfödeemi raviks.

Sihirhüm: täiskasvanud ja lapsatsiendid, kelkel on naidiustatud patoloogiai.

See sari on saadaval mitmes versioonis:

Mobidermi sidemet:

- väikeste kuubikutega (5x5 mm) A
- suurte kuubikutega (15x15 mm) B

Mobidermi plaadi:

- väikeste kuubikutega (5x5 mm) A
- suurte kuubikutega (15x15 mm) B

Vahendid sisaldavad Mobidermi tehnoloogiat, mis koosneb vahtkuubikutest, mis on paigaldatud 2 lausrieditüki vahele. Mobidermi vahendeid on saadaval erineva suurusega platiad välti sidemetena ning kahes suuruses vahtkuubikutega kasutamiseks vastavalt vajadusele ja ravitavale kehaosalė.

#### Koostis

Tektilist osad: polüüster - akrilaatlium.

Vahtosad: polüüretaan (suurte kuubikutega) - polüüteilene (väikeste kuubikutega).

#### Omadused/Toimeviis

Mobidermi vahendeid tuleb kasutada röhrsidesi alla. Need võimaldavad Mobidermi tehnoloogial põhinevate kahe lausriidest kihi vahele korrapäralult paigutatud vahtkuubikuteb abil naahaluseid vedelikke väljutada.

Vastu nahka olevad vahtkuubikud avaldavad oma toetuspinni ja ümbritseva piirkonna naha vahel erinevad rõhkud, mis loob naha all lümfile mitmesuunalised liikumiskoridorid. Lümfivoolab vahtkuubikuteb rõhu all olevatest piirkondadest rõhuta piirkondadesse. See soodustab lümfii liikumist ja väljavimist. C

#### Näidustused

Ägeda või krooniilise ödeemi ravi (näiteks: lümfödeem).

#### Vastunäidustused

Mitte kasutada jäseme tösiste nahahäiguste korral.

Mitte kasutada allergia puuhul toote ühe koostisosaa suhtes.

Mitte kasutada jäseme raske perifeerse neuropatia korral.

Mitte kasutada septiitil tromboosi korral.

Mitte kasutada jäseme phlegmatia coerulea dolensi' (raskekujuline súvaveenitromboos) korral.

Alajäseme puuhul:

Mitte kasutada alajäsemete perifeersete arterite okluseeriva haiguse korral, süstoole rõhu indeksiga < 0,6.

Mitte kasutada kompenseerimata südamepuudulikkuse korral.

Mitte kasutada kaugelearenenud diabeetilise mikroangiopatia korral (kompressioon >30 mmHg).

Mitte kasutada jäseme ekstraanatomilise šundi korral.

Ülajäseme puuhul:

Mitte kasutada õlavarrepõimiku patoloogia korral.

Mitte kasutada jäsemete vaskuliidi korral.

#### Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Tervishoiutöötaja peab toote kasutamise kasulikuse ja riski suhet ning sobivat survet regulaarselt uesti hindama järgmistel juhtudel.

- Alajäsemete perifeersete arterite okluseeriva haigus süstooles rõhu indeksiga vähemikus 0,6 kuni 0,9.

- Kaugelearenenud perifeerne neuropatia

- Immitsev või eksemataline dermatit.

Ebamugavustude, olulisse ärituse, valu, jäseme suuruse muutuse, naha seisundi halvenemise, infektsiooni, ebanormaalsete aistinguide, jäsemete värvuse muutuse või tegutsemisvõime muutuse korral eemaldage vahend ja pidage rõhu tervishoiutöötaja.

Ärge kandke tooteid kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Toote kasutamine võib põhjustada plekke nahal.

Need plekid on healoomulised ning mööduvad. Ärge ilmis arsti soovitusest ravi katkestage.

Kuna teie haigus areneb pidevalt, on soovitatav, et teid jälgiks regulaarselt tervishoiutöötaja, et olla kindel kasutatava kompressoionvahendi jätkuvas sobivuses teise seisundiga.

Ärge kasutage vannikäimelis.

Ärge kasutage enne vahendi paigaldamist nahal tooteid nagu kreemid, salvid, ölid, geelid, plaastrid jne, kuna need võivad vahendit kahjustada.

Seonduva kaugelearenenud veenihäigase või veenihäävandi korral rõõrduge abi saamiseks tervishoiutöötaja poolle, kes määrab kogu jalale kohandatud surverival.

Töhususe ja turvaliseuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uesti teistel patientsidel.

#### Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, pöletustunnet, vili jne) või isegi erineva raskusastmea haavandit või nahal kuivust.

Seadmeaga seotud mis tahes tösisest vahetajumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsienti asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

#### Kasutusjuhend/paigaldamine

Enne esmakordset kasutamist on soovitatav vahend läbi pesti.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mobidermi vahendi alla tuleb panna puuvillane või kaitseside.

Mobidermi vahendite alla on võimalik paigaldada polsterdavaid tooteid (Varico-tüüp, vahtriba).

Vahendieid on võimalik lõigata vastavalt vajadusele ja ravitavale piirkonnale. Soovitatav on lõigata kääridega 2 vahtkuubikurea vahelt.

Päramist paigaldamist kontrollige, et vahend ei oleks kortsust.

Mobidermi sidemetate paigaldamine:

Paigaldage töö ringjal ümber jäseme, survet avaldamata, nii et üks rida vahtkuubikuid asetses elümise sidemekeeru kuubikute peal. Liigeste kohal on soovitatav jätkata 2 rida vahtkuubikuid üksteise peale, et tagada vahendi paigalpüsime ja keha liikumisel.

Vajadusel lõigake liigne side ära.

Paigaldage seejärel röhkside vastavalt tootja juhistele.

Mobidermi plaati paigaldamine:

Vaade rakivat piirkonda ja lõigake selle kujule vastav plaat.

Pange plaat rakivatole kohale, avaldamata survet.

Paigaldage seejärel röhkside vastavalt tootja juhistele.

#### Puhastamine

Selleks, et Mobidermi vahendid säilitaksid oma töhususe võimalikult kaua ning et vältida näkkusi, on oluline neid pesti iga päev või pärast iga kasutamist.

Pange vahend leigesse seebivette, hõõruge puhta käsnaga ja pigistage käte vahel vesi välja.

Ärge kasutage puhastusainet ega agressiivseid tooteid (kloriga tooteid). Laske kuivada õhu käes, otseesse kuumuse allikast eemal (radioator, pääke...). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige.

#### Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaal pakendis.

#### Kõrvvaldamine

Kõrvvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

## sl

## MOBILIZACIJSKA BLAZINICA IN POVOJ ZA EDEME

#### Opis/Namen

Mobilizacijski pripomočki Mobiderm so zasnovani za zdravljenje edema na zgornjih in spodnjih okončinah.

Ciljna populacija: odrasli pacienti in otroci z navedenimi težavami.

Ta izdelek je na voljo v več različicah:

Povoj Mobiderm:

- majhne ploščice (5x5 mm); A
- velike ploščice (15x15 mm); B

Blazinice Mobiderm:

- majhne ploščice (5x5 mm); A
- velike ploščice (15x15 mm); B

Pripomočki so izdelani s tehnikojem Mobiderm penastih ploščic med 2 plastema netkanine.

Pripomočki Mobiderm so na voljo v različnih velikostih blazinic in povojem ter dveh velikostih penastih kvadratkov, da se prilagodijo potrebam delu telesa, kjer poteka zdravljenje.

## Sestava

Tekstilni materiali: poliester - lepljiva akrilna masa. Sestavne pene: poliuretan (velike ploščice) - polietilen (majhne ploščice).

## Lastnosti/Način delovanja

Pripomočki Mobiderm so zasnovani za uporabo pod kompresijskim povojjem. S pomočjo tehnologije Mobiderm, ki je sestavljena iz penastih kvadratkov, naključno nameščenih med dva netkana sloja, zagotavljajo subkutan drenažo. Kvadratki v stiku s kožo povzročajo različen pritisk na predelih pod njimi in okoli njih ter tako ustvarijo večsmernne prehode, po katerih pod kožo kroži limfa. Limfa se iz predelov, na katere pritisajo kvadratki, premakne na proste predelje. S tem se spodbuja drenaža in kroženje limfe. ☺

## Indikacije

Zdravljenje akutnega ali kroničnega edema (na primer: limfedema).

## Kontraindikacije

Ne uporabljajte pri obsežnejši bolezni kože na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri znani alergiji na katerokoli sestavino.

Ne uporabljajte pri hujši periferni nevropatični prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri septični trombozi.

Ne uporabljajte pri napredni diabetični akutni fulminantni obliki globoke venske tromboze (phlegmatia coerulea dolens) (boleče vneti sten ven in okolnega tkiva z arterijsko kompresijo) na prizadeti okončini.

Specifično za spodnje okončine:

Ne uporabljajte pri periferni arterijski bolzni spodnjih okončin (PAB) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0.6.

Ne uporabljajte pri dekompenziranem srčnem popuščanju.

Ne uporabljajte pri diabetični mikroangiopatijski (za kompresijo >30 mmHg).

Ne uporabljajte pri obvodu, nameščenem dodatno glede na anatomijo (extra-anatomic bypass) na prizadeti okončini.

Specifično za zgornje okončine:

Ne uporabljajte pri poškodbah brahialnega pleteža.

Ne uporabljajte pri vaskularni bolezni udov.

**Previdnostni ukrepi**

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Zdravstveno osebje mora redno spremljati oceno razmerja med koristjo in tveganjem ter ustrezno raven tlaka pri:

- periferni arterijski bolezni z gleženjskim indeksom (ABI) med 0,6 in 0,9
- Napredna periferna nevropatija
- Bolezni kože z izcedkom ali ekcemom.

V primeru neugodja, večjega neudobja, bolečine, spremenjene prostornine okončine, poslabšanja stanja kože, okužbe, nenormalnih občutkov, spremenjene barve okončin ali spremenjenega delovanja pripomoček odstranite in se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovanjo koži ali odprtvo, rani, ki je niste predhodno primerno obvezali.

Izdelek lahko med uporabo na koži pusti vidne sledi. Te sledi niso nevarne in bodo izginile.

Zdravljenje ne prekinete, ne da bi se prej posvetovali z zdravnikom.

Ker sta bolezensko stanje stalno spreminja, priporočamo, da zdravstveno osebje redno pregleduje, ali kompresijski pripomoček še ustrezno deluje.

Izdelka ne uporabljajte med kopanjem.

Najprej namestite pripomoček na mesto, še nato nanesite različna izdelke na kožo (kreme, mazila, olja, gelji, obliži ...); nevarnost poškodb. V primeru pridruženje napredne venske bolezni ali venske razjede se z zdravnikom posvetujte glede zdravljenja s kompresijo na celotni nogi.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte pri drugem pacientu.

## Neželeni stranski učinki

Pripomoček lahko povzroči reakcije na koži (pordelost, srbenje, opekljene, žulje ...), različne velike rane ali suho kožo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da izdelek pred prvo uporabo operete.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Pod pripomoček Mobiderm namestite bombažnici ali zaščitni povoj.

Pod pripomoček Mobiderm lahko namestite podlogo (kot je Varico, penasti povoj).

Pripomoček lahko odrežete ter ga prilagodite svojim potrebam in območju, ki ga želite zdraviti. Priporočamo, da pripomoček odrežete s škarjami med dvema vrstama kvadratkov. Poskrbite, da se nameščen pripomoček ne guba.

## Namestitev povojov Mobiderm:

Povoj brez pritiska ovijajte okoli okončine tako, da se en kvadratek posameznega ovoja prekriva. Priporočamo, da na sklepih prekrijete dve vrsti penastih kvadratkov ter tako poskrbite, da pripomoček med gibanjem ostane na svojem mestu.

Po potrebi odrežite preostali del povoja.

Na koncu po navodilih proizvajalca namestite kompresijski povoj.

Namestitev blazinic Mobiderm:

Določite področje, ki ga želite zdraviti, ter blazinico odrežite glede na obliko izbranega področja.

Blazinico namestite na področje zdravljenja brez pritiskanja.

Na koncu po navodilih proizvajalca namestite kompresijski povoj.

## Vzdrževanje

Da bi pripomočki Mobidermdolgo ohranili svojo učinkovitost in da bi preprečili okužbe, priporočamo, da jih pereete vsak dan oziroma po vsaki uporabi.

Pripomoček namočite v toplo vodo z milnico, ga podignite s čisto gobico in ga očistite z rokami. Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih sredstev (izdelkov, ki vsebujejo klor). Izdelka ne izpostavljajte neposredno vitem toploti (radiatorji, sonce itd.). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte.

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Zavrite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

## sk

# PODLOŽKA A OBVÄZ NA MOBILIZÁCIU EDÉMOV

## Popis/Použitie

Mobilizáčne pomocky Mobiderm sú určené na liečbu edémov horných alebo dolných končatín. Cieľová populácia: dospelí pacienti a deti triaci indikovanými ochoreniami.

Tento sortiment je dostupný v niekoľkých verziach:

Obvázy Mobiderm:

- malé penové kocky (5 x 5 mm) A
- veľké penové kocky (15 x 15 mm) B

Podložky Mobiderm:

- malé penové kocky (5 x 5 mm) A
- veľké penové kocky (15 x 15 mm) B

Pomocky využívajú technológiu Mobiderm, ktorá pozostáva z penových kociek vložených medzi 2 netkané vrstvy.

Pomocky Mobiderm sú dostupné v rôznych veľkostach podložiek a obvázov a v dvoch veľkostach penových kociek na použitie podľa potreby a liečnej oblasti (časti tela).

## Zloženie

Textilné zložky: polyester – akrylová lepiaca hmota.

Penové komponenty: polyuretan (veľké penové kocky) – polietylén (malé penové kocky).

## Vlastnosti/Mechanismus účinku

Pomocky Mobiderm sú určené na použitie pod komprezívny obvázom. Týmto spôsobom vytvárajú subkutánu drenáž vďaka technológií Mobiderm pozostávajúcej z penových kociek umiestnených v náhodne medzi dvoma vrstvami. Pri kontakte s pokozkou pôsobia kocky rozdielnym tlakom na kontaktnú a okolitú oblasť a vytvárajú pod kožou cirkulačné kanály pre odtok limfy viacerými smermi. Lymfa sa presúva z oblastí stlačených kockami smerom k voným oblastiam. Účinná lymfodrenáž a cirkulácia lymfy je takto podporená. ☺

## Indikácie

Liečba akutnega alebo chronického edému (napríklad: limfedém).

## Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na pokožku.

Nepoužívajte v prípade závažnej perifernej neuropatie príslušnej končatiny.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na zdroj.

Nepoužívajte v prípade závažnej perifernej neuropatie príslušnej končatiny.

Nepoužívajte v prípade hnisavej trombozy.

Nepoužívajte v prípade phlegmatia coerulea dolens (bolestivá modrá flebitida s komprezívou tepien) príslušnej končatiny.

Špecifické pre dolné končatiny:

Nepoužívajte pri obliterujúcim artériovom ochorení dolných končatín (AOMI) so systolickým tlakovým indexom (SPI) < 0,6. Nepoužívajte v prípade dekompenzovaného srdečného zlyhania.

Nepoužívajte pri pokročilej diabetickej mikroangiopatií (pri komprezii >30 mmHg).

Nepoužívajte v prípadoch extraanatomického bypassu príslušnej končatiny.

Špecifické pre horné končatiny:

Nepoužívajte v prípade patológie brachialnéhoplexu.

Nepoužívajte v prípade vaskulítíd končatín.

## Upozornenia

Pri sne dozrávajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pravidelné prehodnocovanie pomeru prínosu a rizika a vhodnej úrovne tlaku zdravotníckym pracovníkom je potrebné v prípadoch:

- OAMI/s SPI medzi 0,6 a 0,9
- Pokročilá periférna neuropatia
- Výtoková alebo ekzematózna dermatóza.

Ak sa vyskytnú nepríjemné pocity, výrazné nepohodlie, bolest, zmena veľkosti končatín, zhoršenie stavu kože, infekcia, abnormálne pocit, zmena farby končatín alebo zmena výkonu, pomôcku výberie a poradie sa so zdravotníckym pracovníkom.

Neumiestňujte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného obvázu.

Použitie tejto pomôcky môže viesť k neočakávanému výskytu znakov otláčenia pokožky. Tieto znaky sú neškodné a dočasné, bez lekárskeho stanoviska neprestávajte s liečbou.

Vzhľadom na neustále sa vyvíjajúci charakter stavu ochorenia sa odporúča pravidelné sledovanie zdravotníckym odborníkom, aby sa zabezpečilo, že pomôcka je stále vhodná na liečbu ochorenia.

Pomôcku nepoužívajte pri plávaní.

Pred použitím zariadenia nepoužívajte na pokožku žiadne prípravky (krém, masti, olej, gely, náplasti atď.), pretože môžu poškodiť výrobok.

V prípade pridruženého pokročilého cievneho ochorenia alebo živočivého vredu sa o vhodnej kompresívnej liečbe pre dolnú končatinu poradie so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

### Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvoláť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, palenie, plžigiere atď.) alebo dokonca rany rôznej závažnosti alebo suchosť.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobca a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídlí používateľ a/alebo pacient.

### Návod na použitie /aplikácia

Pred prvým použitím sa odporúča pomôcku vyprátať.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.

Pod pomôckou Mobiderm musí byť umiestnený bavlnený obváz alebo ochranná vrstva.

Pomôcky Mobiderm je možné umiestniť podložky (typu Varico, penový obváz).

Pomôcku je možné vystrihnúť, aby dobre sedela a vyuholovala potrebám liečby.

Pomôcky odporúčame strihať nožnicami medzi 2 radmi penových kociek.  
Po umiestnení pomôcky sa uistite, že nemá ohyby.

#### Použitie obvázu Mobiderm:

Obváz ovŕňte okolo končatiny bez tlaku a pri každom otočení prekryte jeden rad kociek. V oblasti klubu sa odporúča prekrytie dvoch radov kociek, aby pomôcka zostala správne umiestnená a pri pohybe tela neskĺzila. V prípade potreby odstráňte zvyšok obvázu.

Následne aplikujte komprezívny obváz podľa odporúčania výrobcu.

#### Použitie podložiek Mobiderm:

Účrtte oblasť, ktorá sa má liečiť a potom vystrihnite podložku podľa potrebného tvaru. Podložku priložte na liečenú oblasť bez tlaku. Následne aplikujte komprezívny obváz podľa odporúčania výrobcu.

### Údržba

Pre bezbezpečenie čo najdlhšej účinnosti a zabráneniu infekciám je dôležité pomôcky Mobiderm prati každý deň alebo po každom použití.

Pomôcku námiate do vlažnej mydlovej vody, vysúchajte čistou hubkou a prebytočnú vodu ručne výzmykajte. Nepoužívajte deterenty ani agresívne čistiacie prostriedky (chlórané prípravy). Nechajte voľne uschnúť, ďalej od príameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Nedávajte do sušičky na bielizeň. Nežehlite.

### Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

### Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

### hu

## ÖDÉMACSÖKKENTŐ MOBILIZÁLÓ LAP ÉS FÁSLI

### Leírás/Rendelhetőségek

A Mobiderm mobilizáló eszközök a felső vagy az alsó végtagok ödémájának kezelésére szolgálnak.

Célcsoport: felnőtt és gyermek betegek, akik a felosztott betegségekben szenvednek.

Ez a terméksorád többféle változatban kapható: Mobiderm fáslík:

• kis blokkok (5x5 mm);

• nagy blokkok (15x15 mm);

Mobiderm lapok:

• kis blokkok (5x5 mm);

• nagy blokkok (15x15 mm);

Az eszközök 2 nem szövött lap közé foglalt hablokkokból álló Mobiderm technológiát alkalmazzák.

A Mobiderm eszközök különböző méretű habokban és fáslíkban, valamint kétféle méretű habszívszabás blokkokkal kaphatók, amelyeket az igényeknek és a kezelt testrészeknek megfelelően lehet használni.

### Összetétel

Textil alkotóelemek: poliészter - akril ragasztómassza.

Hab összetevői: poliuretán (nagy blokok) - polietilen (kis blokok) -

### Tulajdonságok/Hatásmód

A Mobiderm eszközök kompressziós kötés alatt használják. Ezek az eszközök két nem szövött lap között véltlenszerűen elhelyezett habszívszabás blokkokból álló Mobiderm technológia segítségével szubkután elvezetést biztosítanak.

Abőrelérkezve a blokok nyomáskülönbséget hoznak létre alátámasztó zónájuk és környezetük között, többirányú kerésgyi folyosókat hozva létre a bőr alatti nyirok számára. A nyirok a blokok által nyomott területekről a szabad területekre áramlik. Ez elősegíti a nyirokelvezetést és -kerésgyi hónagságát.

### Indikációk

Akut vagy krónikus ödéma kezelése (például: nyirokodéma).

### Kontraindikációk

Ne alkalmazza az érintett vétag súlyos perifériás neuropatiája esetén. Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne alkalmazza az érintett vétag súlyos perifériás neuropatiája esetén.

Ne alkalmazza szepükön trombózis esetén.

Ne alkalmazza az érintett vétag phlegmatia coerulea dolens betegsége (súlyos mélgyénás trombózis arteriás komprezzióval) esetén.

Az alsó vétagokra jellemző:

Ne alkalmazza az alsó vétagok perifériás arteriás betegség (PAD) esetén, amennyiben a boka-kar index (BKI) < 0,6.

Ne alkalmazza dekompenzált szíveltéglenség esetén.

Ne alkalmazza előrehaladott diabéteszes mikroangiopátiá esetén (30 mmHg-nál nagyobb komprezzió esetén).

Ne alkalmazza az érintett vétag extra-anatómiai bypass esetén.

A felső vétagokra jellemző:

Ne alkalmazza plexus brachialis megbetegedés esetén.

Ne alkalmazza a vétagok érgyüllandásá esetén.

### Óvintézkedések

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javult használatra vonatkozó protokolit.

Szükséges, hogy egészségügyi szakember rendszeresen újra értékelje az előny/kockázat arányt és a megfelelő nyomásszintet a következő esetben:

- Periférás arteriális betegség 0,6–0,9 közötti szisztole-sínmorás-indexszel
- Előrehaladott periférás neuropatia
- Váladékozó vagy ekcémás dermatózis.

Kell metten érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a vétagdagadás, a bőr álapotromlása, fertőzés, rendellenes érzés, a vétagok elszíneződése vagy teljesítményük megváltozása esetén vegye le az eszközöt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. Ne alkalmazza a terméköt közvetlenül sérült bőrön vagy nyílt sebén anélkül, hogy az megfelelően lehessen kötözve.

A segedésköz használata nyomot hagyhat a bőrön. Ezek a bőrváltozások jöindulatúak és átmenetiak, ne hagyja abba a kezelést orvos tanács nélkül.

A betegség állandó változása miatt javasoljuk, hogy rendszeresen járjon felülvizsgálatra egészségügyi szakemberhez annak ellenőrzése érdekében, hogy az ón által használt komprezzios eszköz tövábra is megfelel-e a betegség kezelésére.

Ne használja furdáshoz.

Az eszköz felhelyezése előtt ne használjon a bőrön különböző ápoló termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.), mert ezek kárt tehetnek az eszközben.

Előrehaladott vénás betegség vagy vénás fekely esetén durvánosan orvoshoz, hogy az egész lábszárra megfelelő komprezzios kezelést írjon le.

Higiéniailag és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméköt másik betegnél.

### Nemkíváatos mellékhatások

Az eszközök bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár váltózó súlyosságú sebeket vagy bőrszáraságot is előidézhet.

Az eszközökkel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználás/és/vagy a beteg tartózkodik.

### Használati útmutató/felhelyezés

Az első használat előtt javasoljuk, hogy használja az eszközöt.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épsegét.

A Mobiderm eszköz alatt pamut- vagy védőfáshit kell elhelyezni.

A Mobiderm eszközök alá álbélélő eszközök (Varico típusú habszivacs fáslí) elhelyezése is lehetséges.

Az eszközök a kezelendő terület és az igények szerint méretre váthatók.

Javasoljuk, hogy az eszközöt 2 szivacs blokkos között vágja el öllőval.

Felhelyezéskor gyöződjön meg róla, hogy az eszköz nem gyűrűdőt-e meg.

A Mobiderm fáslí alkalmazása:

Tekerje körbe a végtagot a fáslíval nem szorosan, minden réteg közé egy réteg mobilizáló fáslit elhelyezze.

Az izületknél ajánlott 2 réteg mobilizáló fáslit elhelyezni, annak érdekében, hogy az eszköz a test mozgásákor is a helyén maradjon.

Ha szükséges, vágja le a felesleges fásládrabot. Ezt követően helyezze fel a kompressziós fáslit a gyártó használati ajánlásainak megfelelően.

A Mobiderm lapok alkalmazása:

Jelölje meg a kezelendő területet, majd vágja le a lapot a választott felület alakjának megfelelően. Helyezze el a lapot nem szorosan.

Ezt követően helyezze fel a kompressziós fáslit a gyártó használati ajánlásainak megfelelően.

## Apolás

Annak érdekében, hogy a Mobiderm eszközök a lehető legtöbb hatékonykára maradjanak, illetve a fertőzések elkerülése végett, elengedhetetlenül fontos minden nap vagy minden egyes használat után kimosni azokat. Kézi mosás: áztassa be az eszközöt langosz szappanos vízhez, tisztá szívaccsal dörzsölje meg, majd nyomkodja ki kézzel a felesleges vizet. Ne használjon tisztítószer vagy aggresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Szabad levegőn száritásra, közvetlen hőforrástól (rádiátor, napsugárzás stb.) távol. Ne tegye száritótéglébe. Tilos vásárlási.

## Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

## Ártalmatlanság

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlantani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

## bg

## МОБИЛИЗИРАЦИ ПОДЛОЖКИ И БИНТОВЕ ЗА ОТОЦИ

### Описание/Предназначение

Mobiliizirazhtite изделия Mobiderm са предназначени за лечение на отоци на горните или долните краинци.

Целева група потребители: възрастни пациенти и деца, страдащи от посочените патологии.

Тази гама се предлага в няколко варианта:

Бинтове Mobiderm:

- малки блокчета (5x5 mm)  A
- големи блокчета (15x5 mm)  B

Подложки Mobiderm:

- малки блокчета (5x5 mm)  A
- големи блокчета (15x5 mm)  B

Изделията са изработени по технология Mobiderm и се състоят от блокчета от пяна, вградени между 2 листа от нетекстилна материя.

Изделията Mobiderm се предлагат с различни размери на подложките и бинтовете и с два размера на блокчетата от пяна, за да бъдат използвани според нуждите и лекуваната зона от тялото.

### Състав

Текстилни компоненти: полиестер - акрилна лепилна маса.

Състав на пянатата: полиуретан (големи блокчета) - полиметилен (малки блокчета).

### Свойства / Начин на действие

Изделията Mobiderm са предназначени за използване под компресивен бинт. Така те осигуряват подложен дренаж чрез технологията Mobiderm, съставена от блокчета от пяна, разположени произволно между два листа от нетекстилна материя. При контакт с кожата блокчетата осигуряват разлика в налягането между зоната на контакта и периферията, създавайки многощоциркуационни коридори за лимфата под кожата. Лимфата се придвижва от зоните, притиснати от блокчетата, към свободните зони. По този начин се повишава ефективността на дренажа и циркуляцията на лимфата. 

### Показания

За лечение на остър или хроничен оток (например: лимфедема).

### Противопоказания

Не използвайте в случай на сериозни дерматологични заболявания на засегнатия краинци.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на тежка периферна невропатия на засегнатия краинци.

Не използвайте в случай на септична тромбоза.

Не използвайте в случай на phlegmatia coerulea dolens (син. болезнь флегбит с артериална компресия) на засегнат краинци. Специфични за долните краинци:

Не използвайте в случай на облитерираща артериопатия на долните краинци (ОДАК) с индекс на систолно налягане (ИСЧ) < 0.6.

Не използвайте в случай на декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Не използвайте при напреднала диабетна микроangiопатия (при компресия > 30 mmHg). Не използвайте в случаи на екстракаротомичен бяпас на засегнатия краинци.

Специфични за горните краинци:

Не използвайте при плексопатия на брахиалния сплит.

Не използвайте при ваксулит на краинци.

### Предизвикателни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Необходима е редовна преоценка на съотношението полза/риск и подходящото ниво на натиск от страна на здравен специалист в случай на:

- ОДАК с ИСЧ между 0.6 и 0.9
- Периферна невропатия в напреднал стадий
- Изтичаща или екзематозна дерматоза.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на краиника, влошаване състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания, промяна в цвета по периферията или промяна във функционирането свалете изделието и се консулирайте със здравен специалист. Не прилагайте продукта директно върху увредена кожа или отворена рана без подходяща превръзка.

Поставянето на това изделие може да предизвика повърт на следи по кожата. Тези следи са безобидни и преходни, не спирате лечението си със медицински съвет.

Тъй като патологията се развива постоянно, се препоръчва редовно проследяване от здравен специалист с цел да се проверява дали изделието Ви все още е подходящо за Вашата патология.

Не използвайте при къпане.

Не нанасяйте никакви продукти върху кожата (кремове, мекилеми, масла, гелове, лепенки и др.) преди поставянето на изделието, тъй като те могат да повредят продукта.

В случай на съврзано напреднало венозно заболяване или венозна зара се обрънете към съвета на здравен специалист за подходящо компресивно лечение на целия крак.

От хигиенични причини, съображене за сигурност и изпълнение, не използвайте повторно изделието за друг пациент.

### Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачеряване, сърбеж, изгаряне, меухри и др.) или дори рани с различна степен тежест или сухота на кожата.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя

и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителът и/или пациент.

### Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да изберете вашето изделие преди първата употреба.

Проверявайте цялостното състояние на продукта пред всяка употреба.

Под изделието Mobiderm трябва да се постави лента памучен или защищен бинт. Възможно е да се поставят капитонирани изделия (тип Varico, бинтова лента от пяна) под изделията Mobiderm.

Можете да изрежете изделието според площта, която ще се третира, и според нуждите.

Препоръчително е да изрязвате изделията с ножица между 2 реда блокчета от пяна. Уверете се, че по изделието няма тънки, след като е позиционирано.

### Прилагане на бинтовете Mobiderm:

Поставяйте бинта чрез намотаване в кръг по дължината на краиника без натиск с покриваща подложка между всяка намотка. Препоръчително е областта на ставите да се покрие с 2 реда блокчета от пяна, за да се поддържа позиционирането на изделието според движението на тялото.

Отрежете излишното количество бинт, ако е необходимо.

След това поставете компресивния бинт съгласно препоръките за употреба на производителя.

### Прилагане на подложките Mobiderm:

Набележете зоната, която ще бъде третирана, след което изрежете подложката според формата на избраната повърхност.

Поставете подложката върху третираната зона, без да упражнявате натиск.

След това поставете компресивния бинт съгласно препоръките за употреба на производителя.

### Съхранение

За да могат изделията Mobiderm да запазят своята ефективност възможно най-дълго и да се избегнат инфекции, от съществено значение е да ги изпирате всеки ден или след всяка употреба.

Накинете изделието в хладка сапунена вода, изтьркайте с чиста гъба и изстискайте на ръка. Не използвайте почистващи прерати или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти). Сушете на въздух, далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушинка. Не гледайте.

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата мясточко нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro PLACĂ ȘI BANDAJ DE MOBILIZARE PENTRU EDEME

### Descriere/Destinație

Dispozitivele de mobilizare Mobiderm sunt destinate tratamentului edemelor membrelor superioare sau inferioare.

Populația țintă: pacienți adulți și copii care suferă de patologii indicate.

Această gamă este disponibilă în mai multe versiuni:

Bandaje Mobiderm:

- blocuri mici (5x5 mm) A
- blocuri mari (15x15 mm) B

Plăci Mobiderm:

- blocuri mici (5x5 mm) A
- blocuri mari (15x15 mm) B

Dispozitivele încorporează tehnologia Mobiderm, care constă în blocuri de spumă încorporate între 2 foi nețesute.

Dispozitivele Mobiderm sunt disponibile în diferite dimensiuni de plăci și bandaje și în două dimensiuni de blocuri de spumă, pentru a fi utilizate în funcție de necesități și de zona corporului trătat.

### Compoziție

Componente textile: poliester - adeziv acrilic.

Componentele spumei: poliuretan (blocuri mari) - polietilenă (blocuri mici).

### Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivele Mobiderm sunt destinate utilizării sub un bandaj de compresie. Acestea asigură astfel un drenaj subcutanat prin tehnologia Mobiderm formată din blocuri de spumă poziționate aleatoriu între două foi nețesute. În contact cu pielea, blocurile asigură o diferență de presiune între zona lor de contact și zona împrejur, creând coridore de circulație multidirectionale pentru lîmfa de sub piele. Lîmfa se deplasează din zonele prezente de blocuri în zonele libere. Eficiența drenajului și circulației lîmfei sunt astfel favorizate. C

### Indicații

Tratamentul edemului acut sau cronic (de exemplu: limfedem).

### Contraindicații

Nu utilizați în caz de afecțiuni dermatologice majore ale membrului vizat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în caz de neuropatie periferică severă a membrului vizat.

Nu utilizați în caz de tromboză septică.  
Nu utilizați în caz de phlegmatia coerulea dolens (flebită albăstră dureroasă cu compresie arterială) a membrului vizat.  
Specifice membrelor inferioare:

Nu utilizați în caz de arteroipatie obliterantă a membrelor inferioare (AOMI) cu indice de presiune sistolică (IPS) < 0,6.

Nu utilizați în caz de insuficiență cardiacă decompensată.

Nu utilizați în caz de microangiopatie diabetică avansată (pentru compresie > 30 mmHg).  
Nu utilizați în caz de bypass extra-anatomic al membrului vizat.

Specifice membrelor superioare:

Nu utilizați în caz de patologie a plexului brahial.  
Nu utilizați în caz de vascularitate a extremităților.

### Precauții

Respectați cu strictete rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Reevaluarea periodică a raportului beneficiu/risc și a nivelului adecvat de presiune de către un specialist în domeniul sănătății este necesară în cazurile de:

- AOMI cu IPS între 0,6 și 0,9
- Neuropatie periferică evaluată
- Dermatoza purulentă sau eczematoadă.

În caz de disconfort, deranj seminificativ, durere, variație a volumului membrului, degradare a stării pielii, infecție, sensații anormale, schimbare a culorii extremităților sau modificare a performanțelor, îndepărtați dispozitivul și consultați-vă cu un specialist în domeniul sănătății.

Nu aplicați produsul direct pe pielea lezată sau pe o plăgă deschisă fără un pansement adecvat. Aplicarea acestui dispozitiv poate induce apariția unor urme pe piele. Aceste urme sunt benigne și tranzitorii, nu vă opriți tratamentul fără sfatul medicului.

Având în vedere caracterul evolutiv permanent al patologiei, se recomandă monitorizarea periodică de către un medic pentru a verifica dacă dispozitivul de compresie este încă adaptat la patologie.

A nu se utilizează pentru înnot.

Nu aplicați niciun produs pe piele (creme, unguento, uleiuri, geluri, plăsturi etc.) înainte de poziționarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora produsul.

În cazul unei boli venoase avansate asociate sau al ulcerozel venos, consultați sfatul unui medic pentru tratamentul adecvat al compresiei pe întregul picior.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți produsul pentru alt pacient.

### Reactii adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, sururi, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă sau piele uscată.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### Mod de utilizare / Pozitionare

Se recomandă spălarea dispozitivului înainte de prima utilizare.

Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare.

O bandă de bumbac sau de protecție trebuie poziționată sub dispozitivul Mobiderm.

Se pot pune dispozitive de captonare (tip Varico, bandă de spumă) sub dispozitivele Mobiderm.

Dispozitivele se pot tăia în funcție de zona de tratat și de necesități.

Se recomandă tăierea dispozitivelor cu foarfeca între 2 rânduri de blocuri de spumă.

Asigurați-vă că dispozitivul nu prezintă niciun pliu atunci când este poziționat.

### Aplicarea bandajelor Mobiderm:

Aplicați bandajul circular de-a lungul membrului fără presiune cu un bloc de acoperire între fiecare tură.

La nivelul articulațiilor, se recomandă acoperirea cu 2 rânduri de blocuri de spumă pentru ca dispozitivul să fie menținut în poziția sa, în funcție de mișcările corpului.

Tăiați excesul de bandaj, dacă este necesar.

Apoi aplicați bandajul de compresie conform recomandărilor de utilizare ale producătorului.

### Aplicarea plăcilor Mobiderm:

Reparați zona de tratat apoi tăiați placă în funcție de forma suprafetei alese.

Aplicați placă pe zona de tratat fără presiune.

Apoi aplicați bandajul de compresie conform recomandărilor de utilizare ale producătorului.

### Întreținere

Pentru ca dispozitivele Mobiderm să rămână eficiente cât mai mult timp și pentru a evita infecțiile, este esențial să le spălați zilnic sau după fiecare utilizare.

Înmulțui dispozitivul în apă căldată cu săpun, frecăți cu un burete curat și stoarceti la mână prin presiune. Nu folosiți detergenți sau produse agresive (produse cu clor). Uscăti în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...). Nu ușcați în ușcătorul de rufe. Nu călcăti.

### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

### Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

## МОБИЛИЗУЮЩИЕ КОМПРЕССЫ И ПОВЯЗКИ ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ ОТЕКОВ

### Описание/назначение

Мобилизующие изделия Mobiderm предназначены для лечения отека верхних и нижних конечностей.

Целевая группа: взрослые пациенты и дети с указанными патологиями.

Этот ассортимент включает несколько вариантов:

#### Повязки Mobiderm:

- малые блоки (5х5 мм) А
- большие блоки (15x15 мм) В

#### Компрессы Mobiderm:

- малые блоки (5х5 мм) А
- большие блоки (15x15 мм) В

В устройствах используется технология Mobiderm, состоящая из блоков из вспененного полимера, вложенных между двумя листами нетканого материала.

Изделия Mobiderm поставляются в виде компрессов и повязок разного размера с кубиками пленоматериала двух размеров. Выбор того или иного размера зависит от целей и от части тела, для которой предполагается использовать изделие.

### Состав

Состав текстильной части: полиэстер - акриловый клей.

Компоненты вспененного материала: полиуретан (большие блоки) - полиэтилен (малые блоки).

### Свойства/принцип действия

Изделия Mobiderm предназначены для использования под давящей повязкой. Они обеспечивают поджожный отток за счет воздействия структуры Mobiderm, состоящей из блоков пленоматериала, расположенных между двумя слоями нетканого материала. При соприкосновении с кожей возникает разница давления между зоной нажатия и свободной зоной между блоками. За счет такой разницы давления под кожей образуются многонаправленные коридоры для оттока лимфы. Лимфа перемещается из зон, на которые давят блоки, в свободные зоны. В результате повышается эффективность оттока и циркуляции лимфы. C

## Pokazania

Лечение острых или хронических отеков (например: лимфодема).

## Protivopokazania

Не используйте при обширных дерматитах пораженной конечности.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте при острой периферической нейропатии пораженной конечности.

Не используйте при тромбическом сепсисе.

Не используйте при синем флегмазии (синем болевом флебите с артериальной компрессией) пораженной конечности.

Только в отношении нижних конечностей:

Не используйте при облитерирующей артериопатии нижних конечностей (ОАНК) с лодыжечно-плечевым индексом систолического давления (ЛПИ) < 0,6.

Не используйте при декомпенсированной сердечной недостаточности.

Не используйте при развитой диабетической микроangiопатии (для компрессии > 30 mm пр. ст.).

Не используйте в случае экстракорпорального шунтирования пораженной конечности.

Только в отношении верхних конечностей:

Не используйте при патологии плечевого сплетения.

Не используйте в случае васкулита конечностей.

## Rekomendacije

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Регулярная переоценка соотношения возможного риска и пользы и соответствующего уровня давления медицинским работником необходима в таких случаях:

- При ОАНК с ЛПИ 0,6-0,9
- Развитая периферическая невропатия
- Мокнущий или экзэматорный дерматоз.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, боли, колебаний объема конечности, ухудшения состояния кожи, инфицирования, непривычных ощущений или при изменении цвета конечностей, а также при изменениях характеристик изделия, его рекомендуется снять и обратиться к лечащему врачу.

Не используйте изделие непосредственно поверх поврежденной кожи или открытой раны без повязки.

После применения этого изделия на коже могут остаться следы. Эти следы – доброкачественные и временные. Не прекращайте лечение без указания врача.

В силу постоянной изменчивости этой патологии следует регулярно проходить осмотр у врача, чтобы убедиться в соответствии используемого изделия конкретной патологи.

Не использовать для купания.

Не наносите на кожу какие-либо средства (кремы, мази, масла, гели, пластины и т. д.) перед использованием изделия, так как они могут привести к его повреждению.

Если у вас сопутствующее прогрессирующее заболевание вен или венозная язва, проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения относительно целесообразности применения компрессионного изделия на всей конечности.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

## Nekjelatne posledstva

Это изделие может вызывать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести или сухости кожи.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члены ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

## Porodak ispolzovanija/procedura

### nalozenja

Перед первым применением рекомендуется постирать изделие.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Изделие Mobiderm следует накладывать на кожу, защищенную скотчом бинтом.

Под изделием Mobiderm можно разместить смягчающие изделия (например, мягкие повязки Varico).

Можно вырезать изделия в соответствии с формой и размерами поверхности, на которую планируется накладывать изделие. Рекомендуется резать изделия ножницами по промежуткам между кубиками из пенона материала.

Убедитесь, что после наложения изделия на кожу на нем отсутствуют складки.

Применение повязки Mobiderm:

Наложите повязку витками вдоль конечности без давления, при этом каждый следующий виток должен переворачивать предыдущий.

На уровне суставов перекрытие должно составлять 2 ряда кубиков, чтобы изделие сохраняло правильное положение при движениях.

При необходимости, если повязка слишком длинная, обрежьте избыток длины повязки. После этого зафиксируйте компресс давящей повязкой в соответствии с инструкциями изготовителя.

Применение компрессов Mobiderm:

Отметьте зону приложения компресса и вырежьте компресс по форме и размеру выбранной поверхности.

Приложите компресс к коже, не надавливая. После этого зафиксируйте компресс давящей повязкой в соответствии с инструкциями изготовителя.

## Uход

Для сохранения эффективности изделий Mobiderm и во избежание инфекций необходимо стирать изделия каждый день или после каждого использования.

Замочите изделие в теплой мыльной воде, проприте чистой губкой, отожмите вручную путем нажатия (не перекручивая). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (хлорсодержащие).

Сушите вдали от прямых источников тепла (радиаторов, солнца и т. д.). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом.

## Khranenie

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

## Utilizacija

Утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эти инструкцию.

## hr

## PODLOŽAK I ZAVOJ ZA IMOBILIZACIJU KOD EDEMA

### Opis/namjena

Proizvodi za imobilizaciju Mobiderm namijenjeni su za liječenje edema gornjih ili donjih ekstremiteta.

Ciljna populacija: odrasli bolesnici i djeca koja pade od navedenih bolesti.

Ova je linija dostupna u više verzija:

Zavoj Mobiderm:

- mali jastučići (5x5 mm) A
- veliki jastučići (15x15 mm) B

Podložaci Mobiderm:

- mali jastučići (5x5 mm) A
- veliki jastučići (15x15 mm) B

Pomagala koja koriste tehnologiju Mobiderm sastoje se od pjenastih jastučića smještenih između 2 sloja netkanog materijala.

Proizvodi Mobiderm dostupni su u različitim dimenzijama podložaka i zavoja te u dvije veličine

pjenastih jastučića kako bi se upotrebljavali u skladu s potrebama i s područjem tijela koje se liječi.

## Sastav

Tekstilne komponente: poliester - prianjujuća akrilna masa.

Sastojci pjene: poliuretan (veliki jastučići) - polietilen (mali jastučići).

## Svojstva/nacin rada

Proizvodi Mobiderm namijenjeni su za upotrebu ispod kompresijskog zavojca. Osiguravaju potkožnu drenažu pomoći tehnologije Mobiderm koja se sastoji od pjenastih jastučića nasumično smještenih između dva sloja netkanog materijala.

U kontaktu s kožom jastučići osiguravaju diferencijalni tlak između njihova područja pritiska i ruba, stvarajući višesmrjene cirkulacijske kanale za limfu ispod kože. Limfe se s područja pritisnutog jastučića premješta na slobodna područja. Posređujući je i učinkovitost drenaže i cirkulaciju limfe. C

## Indikacije

Liječenje akutnog ili kroničnog edema (na primjer: limfedem).

## Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati kod težih dermatoloških oboljenja zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod težih oboljenja perifernih živaca zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod septične tromboze.

Nemojte upotrebljavati kod phlegmatio coerulea dolens (bolni plavi flebitis s kompresijom arterija) zahvaćenog ekstremiteta.

Specifične za donje ekstremitete:

Nemojte upotrebljavati kod okluzivne bolesti perifernih arterija (AOMI) s indikacijom sistoličkog tlaka (IPS) < 0,6.

Nemojte upotrebljavati kod dekompenzaciskog zatajenja srca.

Nemojte upotrebljavati kod uznapredovale dijabetičke mikroangiopatije (komprezija > 30 mmHg).

Nemojte upotrebljavati kod ekstra-anatomske premosnice zahvaćenog ekstremiteta.

Specifične za gornje ekstremitete:

Nemojte upotrebljavati u slučaju patologije brahjalnog pleksusa.

Nemojte upotrebljavati u slučaju vaskulariteta ekstremiteta.

## Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Redovno preispitivanje prednosti i rizika odgovarajuće razine pritiska koje treba obaviti liječnik potrebno je u slučaju:

- da je AOMI s IPS-om između 0,6 i 0,9
- teške periferni neuropatija
- Dermatitis (impetic) ili ekzem.

U slučaju nelagode, značajnijih smetnji, боли, promjene volumena ekstremiteta, degradacija stanja kože, infekcije, neobičajenih osjećaja, promjene boje kože na ekstremitetima ili promjene razine izdržljivosti, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Nemojte proizvod stavljati izravno na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavojia.

Upotreba ovog proizvoda može dovesti do promjena na koži. Te su promjene benigne i prolazne, nemojte prekidati liječenje bez liječničkih uputa.

S obzirom na to da se patologija kontinuirano mijenja, savjetujemo redovnu liječničku kontrolu kako bi se provjerilo odgovara li proizvod za kompresiju još uvijek vašem zdravstvenom stanju.

Nemojte upotrebljavati tijekom kupanja.

Proizvodi (kreme, balzame, ulja, gel, flastere...) nemojte nanositi na kožu prije stavljanja naprave jer time možete oštetići proizvod.

U slučaju uznadpoveđene povezane venske bolesti ili venskog ulkusa, potražite savjet liječnika za prilagođeno kompresivno liječenje cijele noge.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djełovanja proizvoda, nemojte ga ponovo upotrebljavati kod drugih pacijenata.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrba, opekljene, žuljeve...) ozjedne različitih stupnjeva ili isušivanje kože.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Način uporabe/Postavljanje

Preporučujemo da proizvod operete prije prve upotrebe.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve drijelove.

Ispod proizvoda Mobiderm mora se postaviti pamučni zavoj ili zaštitu.

Ispod proizvoda Mobiderm moguće je postaviti posebne uloške (primjerice pjenaste uloške Varico).

Moguće je rezati proizvode prema potrebi i području tijela koje se liječi.

Preporučujemo da proizvode rezete škarama između 2 sloja pjenastih jastučića.

Provjerite da se proizvod ne savija nakon postavljanja.

### Upotreba zavojja Mobiderm:

Kružno i bez pritiska postavite zavoj po dužini ekstremiteta tako da ga preklopite jastučićem između svakog omatana.

Na području zglobova preporučujemo preklapanje preko 2 sloja pjenastih jastučića kako biste učvrstili položaj proizvoda tijekom pomicanja tijela.

Potrebni odrežite višak zavoga.

Zatim postavite kompresijski zavoj u skladu s uputama za upotrebu proizvođača.

### Upotreba podložaka Mobiderm:

Odredite područje za liječenje, a zatim izrežite podložak u obliku površine tog područja.

Bez pritiska postavite podložak na područje koje se liječi.

Zatim postavite kompresijski zavoj u skladu s uputama za upotrebu proizvođača.

### Upute za pranje

Kako bi proizvodi Mobiderm što dulje zadržali učinkovitost i kako ne bi došlo do infekcija, iznimno je važno prati ih svakodnevno ili nakon svake upotrebe.

Namoćite proizvod u mlaku vodu sa sapunom, protrijajte čistom spušicom i ocijedite pritiskom ruke. Nemojte upotrebljavati deterdžente ni agresivna sredstva (sredstva s klorom). Sušite na otvorenom zraku, podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Nemojte sušiti u sušili rublja. Ne glaćati.

### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### Zbirjanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

### zh

## 用于水肿的活动泡沫片和活动绷带

### 说明/用途

Mobiderm移动器械可治疗上肢或下肢浮肿。

目标人群：患有适应症的成年患者和儿童患者。此产品系列分为几种型号：

#### Mobiderm绷带：

- 小片 (5x5 mm ) A
- 大片 (15x15 mm ) B

#### Mobiderm泡沫片：

- 小片 (5x5 mm ) A
- 大片 (15x15 mm ) B

这些器械使用Mobiderm技术泡沫垫，嵌在2个无纺布之间。

Mobiderm器械根据需要和治疗区域，选择使用不同尺寸的泡沫片和绷带或两种尺寸的泡沫垫。

### 组成部件

织物成分：聚酯纤维-丙烯酸粘合剂。

泡沫成分：聚氨酯（大片）-聚乙烯（小片）。

### 属性/作用方式

Mobiderm器械在压缩绷带下使用。它通过Mobiderm技术进行皮下引流，通过随机放置在两个无纺布之间的泡沫垫实现。

与皮肤接触时，这些泡沫垫在其接触区内外产生压力差，为皮肤下淋巴液创造多方向的循环通道。淋巴液从被压迫区域转移到非压迫区域。如此可以促进引流效率和淋巴循环。 C

### 适应症

用于治疗急慢性水肿（慢性如：淋巴水肿。）

### 禁忌症

如相关肢体有严重皮肤病，请勿使用。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

如相关肢体有严重周围神经病变，请勿使用。

如患有败血性栓塞，请勿使用。

如相关肢体患有急性期股青肿（伴有动脉压过高引起的疼痛性蓝色水肿），请勿使用。

### 下肢特定：

如患有下肢动脉闭塞症（PADI），收缩压指数(IPS) < 0.6，请勿使用。

如患有代偿性心力衰竭，请勿使用。

如患有晚期糖尿病微血管病（在压力>30毫米汞柱时），请勿使用。

如相关肢体有解剖外旁路搭桥术，请勿使用。

### 特定于上肢：

如患有臂丛神经疾病，请勿使用。

如患有肢端血管炎，请勿使用。

### 注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。在下列情况下，须由专业医护人员定期开展功效/风险对比评估，以及适当压力等级评估：

- 对于下肢动脉闭塞症（PADI）收缩压指数(IPS) 介于0.6和0.9之间的患者

#### 严重点周围神经病变

- 出现过性或湿疹性皮肤病。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、肢体肿胀、皮肤状况恶化、感染、感觉异常、肢端变色或功能异常，请停用本装置，并咨询医疗专业人员。

请勿将本产品直接接触未经敷料覆盖的受损皮肤或伤口。

使用此器械可能会在皮肤上留下痕迹。这些痕迹无关紧要是暂时性的，无医生特别建议请勿停止治疗。

由于病理情况会随时改变，建议由专业医疗保健人员进行定期随访，以检查您的按压器械是否仍适合您的病理情况。

请勿游泳时使用。

在穿戴本装置前，请勿在皮肤上涂抹产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），因为上述产品可能会损坏本装置。

如果患有晚期静脉疾病或静脉性溃疡，请参考医护人员的建议，对整个腿部进行适当的压迫治疗。

出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该装备重用于其他患者。

### 不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口，或是皮肤干燥。如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地的制造商及国家监管机构联系。

### 使用说明/穿戴方法

建议在首次使用前将产品清洗干净。

使用前请检查产品的完整性。

必须在Mobiderm器械下方放置压缩绷带或保护带。可以将村垫器械（Varico型、泡沫胶带）放置在Mobiderm设备下。

可以根据治疗区域和需求切割器械。

用剪刀切割设备时，建议在两排泡沫垫之间切割。确保放置时器械无折叠。

### Mobiderm绷带的使用：

在肢体上缠绕绷带，不要施加压力，每转之间使用覆盖垫。

在关节处，建议覆盖两排泡沫垫，根据身体的运动情况保持器械的位置。

必要时切断多余的绷带。

根据制造商的建议使用压缩绷带。

### Mobiderm泡沫片的使用：

标记治疗区域，然后根据表面的形状切割泡沫片。将泡沫片放置在治疗部位，不要施加压力。

根据制造商的建议使用压缩绷带。

### 保养：

要使Mobiderm器械尽可能长期有效并避免感染，必须每天或在每次使用后清洗。

洗手：将器械浸入冷肥皂水中，用干净的海绵擦拭并用手拧干。请勿使用洗涤剂或腐蚀性产品（含氯产品等）。自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。请勿放入烘干机。请勿熨烫。

### 存放：

请室温保存，最好存放在原始包装中。

### 弃置：

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

### ja

## リンパ浮腫用活性化プレートおよび包帯

### 説明 / 用途

Mobiderm 活性化用品は上肢および下肢の浮腫治療用にあります。

対象となる人：指定された病状を患っている大人および子供の患者。

このシリーズには数々のバージョンがあります：

### Mobiderm 包帯

- 小ビース (5x5 mm ) A
- 大ビース (15x15 mm ) B

### Mobiderm プレート

- 小ビース (5x5 mm ) A
- 大ビース (15x15 mm ) B

装具には、2枚の不織布の間に発泡ブロックを埋め込んだ Mobiderm 技術が採用されています。

Mobiderm用品は、体の治療個所やニーズに

応じて、プレートと包帯のサイズがいくつ かあり、スボンジピースは2つのサイズがあります。

## 構成

繊維の構成要素：ポリエチレン -アクリル系粘着剤。

発泡コンポーネント：ポリウレタン（大ピース）-ポリエチレン（小ピース）。

## 特性 / 使用機序

Mobiderm用品は伸縮性のある包帯の下に使う必要があります。不織布2枚の間にランダムに置かれたスボンジピースによって構成されたMobidermテクノロジーによる皮下ドレナージをもたらします。

肌と触れることによって、ピースが圧迫部分と周囲との圧力の違いを生み、皮下リンパの多方に向への循環をもたらします。ピースによって圧迫された箇所からリンパが圧迫されていない箇所に移動します。ドレナージ効率およびリンパ循環が改善されます。◎

## 適応症

急性または慢性の浮腫の治療（例：リンパ浮腫）。

## 禁忌症

当該上肢・下肢に重大な皮膚疾患がある場合は使用しないでください。

成分のいずれかに対するアレルギーがあることとが解っている場合には、使用しないでください。

当該上肢・下肢に深刻な末梢神経障害がある場合は使用しないでください。

当該上肢・下肢の有痛性青筋腫（動脈圧迫を伴う有痛性青筋腫）の場合は使用しないでください。

## 下肢特有：

吸収期浮腫指数（SPI）が0.6未満の閉塞性下肢動脈疾患（AOMI）には使用しないでください。

心不全による心機能低下がある方はご使用にならないでください。

糖尿病性小血管障害が進行している場合は使用しないでください（圧迫圧が30mmHgを超える場合）。

当該上肢・下肢に非解剖学的バイパスがある場合は使用しないでください。

## 上肢特有：

神経収束疾患のある方はご使用にならないでください。

四肢の血管炎の場合は使用しないでください。

## 注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用法を厳守してください。

以下の場合、医療専門家による有益性 / 危険性の比率と適切な圧迫レベルの定期的な再評価が不可欠です：

- SPIが0.6~0.9のAOMI

- 進行性末梢神経障害。

- 渗出性または湿疹性皮膚炎。

重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覺（例：しびれ）、手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家に相談してください。

製品を、ガーゼなどで傷んだ肌や開いた傷口に直接当てないでください。

この用品を取り付けることで皮膚に痕が残る可能性があります。それらの痕は軽微で一時的なものなので、医療従事者の意見無しに治療をやめないでください。

病状の一定な進行があるため、この用品が病状に適しているか定期的に医療専門家に経過を観察してもらうことが推奨されています。

水泳時には、使用しないでください。

本器具を装着する前に、いかなる皮膚用製品（クリーム、軟膏、オイル、ジェル、パッチなど）も付けないでください。製品を傷める可能性があります。

関連する進行性静脈疾患または静脈性潰瘍の場合には、脚部全体の適切な圧迫治療について医療専門家の助言を参考にしてください。

衛生上、安全性および性能上の理由から、器具を別の患者に再利用しないでください。

## 注意しなければいけない副作用

本器具は、皮膚反応（癢、かゆみ、火傷、水疱など）やさまざまな重症度の傷、ドライスキニンを引き起こす可能性があります。

器具に馴染んで起きた重大な事故は、すべて、ユーザーおよびまたは患者が居住する加盟国での該メーカーおよび所轄当局に通報する必要があります。

## 使用方法 / 装着方法

本製品を初めてご使用になる前に一度洗ってください。

使用に先立ち製品に欠陥がないことを確かめます。

Mobiderm用品の下にコットンバンドや保護バンドを設置する必要があります。

Mobiderm用品の下にクッション用品（Varicoタイプ、スボンジバンド）を設置することも可能です。

治療個所やニーズに合わせて用品を切ることも可能です。

用品の2列のスボンジピースの間をハサミで切ることが推奨されています。

用品を設置したらしわがないかを確認してください。

## Mobiderm 包帯の取り付け：

一周ごとにカバーピースを取り付けつつ、部位に沿って圧迫しないように周囲方向に包帯を巻いてください。

関節部では、体の動きによって用品がずれないよう2列のスボンジピースで覆うことが推奨されています。

余計な包帯は必要に応じて切ってください。 続いて圧縮バンドを製造者の推奨事項に従って巻いてください。

## Mobidermプレートの取り付け：

治療個所を確認し、選択した表面の形に添って

プレートを切ってください。

圧迫せずに治療個所にプレートを取り付けてください。

続いて圧縮バンドを製造者の推奨事項に従って巻いてください。

## お手入れ

Mobiderm 用品が長く性能を維持し感染を避けるために、毎日使用後に洗うことが最も重要です。

用品を常温の石鹼水に浸して、きれいなスボンジでこすって、手で圧力を加えて脱脂してください。合成洗剤や侵襲性の製品（塩素製品）は使用しないでください。直接熱源（放熱器、太陽など）から離れた屋外で乾燥させます。回転式乾燥機で乾燥させないでください。アイロンをかけしないでください。

## 保管

室温で、可能であれば元の包装の中に保管してください。

## 廃棄

現地の規制に従って廃棄してください。

本説明書は大切に保管してください

## ke

## 중 모빌라이징 패드 및 봉대

### 설명/대상

Mobiderm 모빌라이징 패드 및 봉대는 상지 및 하지의 부종을 치료하기 위해 제조되었습니다.

소구 대상: 상지 적응증을 알고 있는 성인 및 어린이.

이 시리즈는 다음과 같은 여러 버전으로 제공됩니다.

### Mobiderm 패드:

- 소형 패드(5x5 mm) A
- 대형 패드(15x15 mm) B

### Mobiderm 패드:

- 소형 패드(5x5 mm) A
- 대형 패드(15x15 mm) B

이 기기는 2장의 부직포 사이에 품 패드로 구성된 Mobiderm 기술이 사용되었습니다.

Mobiderm 패드 및 봉대는 다양한 치수의 패드 및 봉대, 그리고 필요와 치료할 신체 부위에 따라 사용되는 두 가지 사이즈의 품 패드로 제공됩니다.

### 구성

설정 구성 성분: 폴리에스테르 - 아크릴 접착제 품 성분: 폴리우레탄(대형 패드) - 폴리에틸렌(소형 패드).

### 특성/작용 기전

Mobiderm 패드 및 봉대는 압박 봉대 아래에 사용하도록 고안되었습니다. 따라서 이 패드 및 봉대는 2장의 부직포 사이에 품 패드를 무작위로 배치한 Mobiderm 기술을 통해 피하의 수분을 배출합니다.

피부와 접촉할 때 패드가 접촉 부위와 주변 사이에 압력 차이를 형성하여 피부 아래에 림프가 여러 방향으로 순환할 수 있는 통로를 만들어 줍니다. 림프는 패드에 의해 놀린

부위에서 공간이 있는 부위로 이동합니다. 그 결과 배수 효율과 림프 순환 측정됩니다. ©

## 적용증

급성 또는 만성 부종 치료(예: 림프 부종).

## 금기증

사지와 관련된 심각한 피부 질환이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

성분 중 하나라도 이에 대해 알려진 알레르기가 있는 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 심각한 말초신경병증을 알고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

혈전증인 경우 이 제품을 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 phlegmasia coerulea dolens(동맥 압박을 통한 동증성 망상 정맥염)을 알고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

## 하지에 특정한 금기증:

IPS(필복상원지수)가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말상 동맥 질환)가 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

비마상성 심부전인 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

진행된 당뇨병은 미세혈관병증을 알고 있는 경우 사용하지 마십시오.

자지와 관련된 외부학적 우회술을 한 경우에는 사용하지 마십시오.

## 상지에 특정한 금기증:

상한 신경총 장애가 있는 경우 사용하지 마십시오.

사지 혈관염이 있는 경우 사용하지 마십시오.

## 주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.

다음의 경우는 유의성/위험성 비율 및 의료 전문가의 적절한 압박 수준에 대한 정기적인 자평가가 필요합니다.

- IPS가 0.6~0.9인 AOMI

### 밀초 신경병증

- 진물 또는 습진피부염.

불편함, 심각한 불쾌감, 통증, 사지 부피 변화, 피부 상태 악화, 감압, 각각 이상, 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가면트 적용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.

적절한 드레싱 없이 제품을 상처난 피부나 열린 상처에 직접 사용하지 마십시오.

이 가면트를 착용하면 피부에 놀림 자국이나 낙타 수 있습니다. 이 자국은 의학적으로 문제자가 없고 일시적인 현상이므로 의학적 조언 없이 치료를 중단하지 마십시오.

환자 상태의 지속적인 변화를 고려해 압박스티킹이 여전히 환자의 상태에 적합한지 확인하기 위해 의료 전문가와의 정기적인 검진을 권장합니다.

수영 시에는 사용하지 마십시오.

기기를 착용하기 전 피부에 어떠한 제품(크림, 양고기, 오일, 젤, 페어 등)도 바르지 마십시오.

제품이 손상될 수 있습니다.

관련된 진행성 정맥 질환이나 정맥성 궁양을 알고 있는 경우, 다리 전체에 적절한 압박 치료를 하려면 의료 전문가의 조언을 듣고

치료 하십시오.  
위성, 안전 및 성능상의 이유로 다른 환자는 제품을 재사용하지 않도록 하십시오.

## 부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심지어 심각도가 다양한 상처 또는 피부 진조를 유발할 수 있습니다.  
이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

## 사용/작용 방법

처음 사용하기 전에 패드 및 봉대를 세척할 것을 권장합니다.  
매번 사용하기 전에 가먼트에 포함되어 있는지 확인하십시오.

Mobiderm 패드 및 봉대 아래에는 면 패드 또는 보호 패드가 있어야 합니다.

Mobiderm 패드 및 봉대 아래에는 패딩(Varico 타입 품 패드)을 넣을 수 있습니다.

치료 부위와 필요에 따라 패드 및 봉대를 잘라 사용할 수 있습니다.  
자를 때는 가위를 사용하여 두 겹의 품 패드 사이에서 패드 및 봉대를 자르는 게 좋습니다.  
패드 및 봉대를 적용한 후에는 접힌 부분이 없도록 확인하십시오.

**Mobiderm 봉대의 사용:**  
봉대는 한 바퀴 돌릴 때마다 커버 패드를 사용하여 팔다리를 따라, 힘을 세기 가지 않으면서 원형으로 감아 줍니다.  
팔저부 위에서 신체가 움직이더라도 패드 및 봉대의 유지하기 위해 품 패드를 두 겹으로 감는 것이 좋습니다.

필요한 경우 과도한 봉대는 잘라내십시오.  
그런 다음 제조업체의 사용 시 권장 사항에 따라 압박 봉대를 사용하십시오.

**Mobiderm 패드의 사용:**  
치료할 부위를 표기한 후 선택한 표면의 형태에 맞춰 패드를 자르십시오.  
힘을 세기 가지 않으면서 치료할 부위에 패드를 대십시오.  
그런 다음 제조업체의 사용 시 권장 사항에 따라 압박 봉대를 사용하십시오.

**유지 관리**  
Mobiderm 패드 및 봉대가 가능한 한 오랫동안 효과를 유지하는 한편 감압을 방지하려면 매일 또는 매번 사용한 후 세탁해야 합니다.  
패드 및 봉대를 따뜻한 비누물에 담그고 깨끗한 스푸지로 문지른 후 손으로 꽉 짜서 물기를 뺍니다. 세제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품, 등)을 사용하지 마십시오. 적절적인 열원(리디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 자연 건조시키십시오. 회전식 건조기를 사용하지 마십시오. 다른 립질하지 마십시오.

**보관**  
실온에서 보관하고, 가능한 한 원래의 포장에 담아 보관하십시오.

**폐기**  
시행 중인 현지 규정에 따라 폐기하십시오.  
이 설명서를 잘 보관하십시오.

يُوصى بقص الجهزات بالمقص في المنطقة الواقعة بين صفين من الشواغن الاستسفجية تاًك ماك إن الجهزه لا تضمن أي طبله عند وضعها.

## وضع لفافات Mobiderm

ضع اللفافة بشكل دائري على طول الطرف دون الضغط، مع وضع بيضة التقطالية بين الفة والآخر.

يُوصى بتنظيف صفي الشواغن الاستسفجية على مستوى المفاصل من أجل الحفاظ على موقع الجهزه بشكل سلسج مع حركات الجسم.

قص الجزء العتني من اللفافة عند الضغط وقفًا لوصفات الاستعمال التي يقدمها الصانع.

## وضع الواح Mobiderm

حدد المقطفة التي تزيد علاجهما ثم قص اللوح وفقًا لشكل السطح المخار لهذا الفرض.

ضع اللوح على المقطفة التي تزيد علاجهما. دون الضغط بعد ذلك، ضع لفافة الضغط وقفًا لوصفات الاستعمال التي يقدمها الصانع.

## الصيانة

لكل ظل تجهيزات Mobiderm فعالة لأطول فترة ممكنة وتحبب الجلد. من الضروري غسلها.

أو بعد كل استخدام، اغسل الجهزه في ماء دافئ، والصابون ثم افركها بأسفنجية ططفة ودففها باليد دون الضغط عليها. لا

تستخدم المقطفات أو المنتجات ذات الأسر الشديدة (متجمبات الكلور)، دعهمما يخافن في الهواء الطلق، بعيدًا عن مصادر الحرارة المباشرة (المروقات، الشمسيّن...). لا تضعها في مجفف الملابس. ليتم

## الترزين

يمكن تخزينه في درجة حرارة الغرفة. وبفضل أن يتم تخزينه في غوبه الأصلية

## الخلاص

تخالص من المنتج وفقًا للوان المحلية المعهول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

لا يستعمل في حالة وجود قصور قلب لا معروض.  
لا يستعمل في حالة وجود الاعتلال السكري المقدم للشعيرون المموه (المقطع < Hrm 30).

لا يستعمل المفتح في حالة القيام بجراحة محاجة غير سريعة على العضو المعنى لمعلومات خاصة بالاطراف السفلية: العلوة.

لا يستعمل في حالة مرض الصفرة العصبية.  
لا يستعمل في حالة وجود التهاب وعاني طرق.

## الاحتياطات

الزمن الباقي بالوصفة الطيبة ويرجوكو الاستخدام الذي ينبع به اختصار الرعاية الصحية الخاص بك يجب أن تبعد اختصار الرعاية الصحية تقسيم مستوى المنفعة المخاطر ومستوى الضغط الملازم في الحالات الآتية

مرض شريان محظي للأطراف السفلية بمؤشر ضغط انسدادي بين 0.6 و 0.9.

الاعطال العصبي المحيطي المقطور.

التهاب جلد مائي أو اكتئم.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو انتزع الشد، أو الالم، أو غير حجم عضو الجسم، أو تدهور حالة الشعرة، أو الشعور بالحساسية غير الطبيعية، أو تغير لون الاطراف، أو غير رداء الجهاز في حالة الجهاز واستعمال اختصار رعاية صحية

لا تضع المفتح مباشرة على بشرة مصابة أو جرح مفتوح، أو بمنطقة ملامحة.

يمكن أن يؤدي وضع هذه الجهزه إلى ظهور علامات على الجلد وهذه العلامات حميدة وعافية، وبالتالي يجب عدم إيقاف العلاج دون شعوره طيبة.

نظراً لظهور علم الأعراض بالمسامير، يوصى بالمعافية المقطعة، وبالتالي فإنها تسمح بفتح المفتح من قبل اختصار رعاية صحية منطقية من تقويم المفتح لا تزال ملامحة الحاله المرضية

لا يستخدم عند الاستحمام.

استفتحه تم تحديد موقعه بطرقية عشوائية بين شعكين من الفاسقين (شواغن غير المحووب).

وعندما تلمس هذه الشواغن بالبشرة، فإنها تمنج

رق في المفتح من بين مفارات المفتح الخاصة بها ومحكمتها. مما تتيح عنه مفارات متعددة الدباء لحركة الملف الموجود تحت البشرة. وتنقل المفت

من المناطق المقطفة عبر الشواغن نحو المناطق المحرجية، وبالتالي تكون فعالية النزع وحركة الملف أفضل.

## لوح ولغاقة ثبيت للوذمات

### الوصف/الغرض

خصمت تجهيزات الشبيث mredibom لعلاج الوذمات في الطرف العلوي والسفلية في الأشخاص المقيمين: المرضى الكبار والأطفال المصابون بالحالات المرضية الموصوفة هذه المجموعة متوفرة بعدة اصدارات:

للفاقلات: Mobiderm.

• شواغن مقدرة (5x5) مم)

• شواغن كبيرة (15x15) مم)

• لوغا Mobiderm.

• شواغن مقدرة (5x5) مم)

• شواغن كبيرة (15x15) مم)

تضمن هذه التجهيزات ثبيتة مركبة بين شبكتي من شوك من شواغن استفحجه مركبة بين شبكتي من قماش غير محووب.

تجهزات Mobiderm متوفرة متباينة في شعكين بالألواح واللغافات، ومفاسين فيما يتعلق بالشواغن الاستفحجه، حتى يكون الاستخدام وفعلياً للاحتياطات ومنطقة الجسم المراد علاجها.

التكوين

المكونات الفاسقية: بواستر- شريط لاصق من الالييل

مكونات الاستفحجه: عبد الورشان (شواغن مقدرة)

عدد أليتين (شواغن مقدرة)

الخامصات/طريقية العمل

تجهزات Mobiderm موجهة للاستخدام تحت اللغافات المصطعطة، وبالتالي فإنها تسمح بفتح المفتح من قبل اختيار رعاية صحية منطقية من تقويم المفتح لا تزال ملامحة الحاله المرضية

لا يستخدم عند الاستحمام.

استفتحه تم تحديد موقعه بطرقية عشوائية بين شعكين من الفاسقين (شواغن غير المحووب).

وعندما تلمس هذه الشواغن بالبشرة، فإنها تمنج

رق في المفتح من بين مفارات المفتح الخاصة بها ومحكمتها. مما تتيح عنه مفارات متعددة الدباء لحركة الملف الموجود تحت البشرة. وتنقل المفت

من المناطق المقطفة عبر الشواغن نحو المناطق المحرجية، وبالتالي تكون فعالية النزع وحركة الملف أفضل.

### داعي الاستعمال

#### علاج الشواغن العالمة والمرنة (ملا: الوذمة المفعية).

#### موضع الاستعمال

لا يستعمل في حالة وجود عدوى جلدية كبيرة في العضو المعنى.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا يستعمل في حالة وجود احتلال عصب حد في العضو المعنى.

لا يستعمل في حالة وجود تهاب اثنان.

لا يستعمل في حالة وجود عدوى طفيفة.

يُمكن أن تسبب هذه الجهزه في تفاعلات جلدية (احرار، حرق، نشور...) أو حتى جروح متواتة في الشدة أو حفاف الجلد.

يُحبذ إبلاغ الشركه المصنعة والمسلطة المختصة في الدوالة العصبية بضرر وعيدها فوجها المستخدم وأوامرها.

لا يُعد استعمال المفتح لمريض آخر، اعتبارات تعلق بالطافة، والسامفة وحسن الاداء

الآثار الجانبية غير المرغوب فيها يمكن أن تسبب هذه الجهزه في تفاعلات جلدية (احرار، حرق، نشور...) أو حتى جروح متواتة في الشدة أو حفاف الجلد.

يُحبذ وضع رطبة طفيفة أو رطبة للحماية تحت تجهيزه.

يُمكن وضع حشوات (من نوع ocira V أو Rete

Shrapen) في الطرف المعنى

معلومات خاصة بالاطراف السفلية:

لا تستخدم المفتح إذا كانت الاطراف السفلية مصابة

بمرض الشريان المحيطي بموضع ضغط انسدادي > 0.6

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



**UK Responsible Person (UKRP):  
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre  
North Farm Road  
Tunbridge Wells, TN2 3XF,  
United Kingdom



©Thuasne - 2049801 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186

capital 1 950 000 euros

120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)